



GÉNERO y PRESUPUESTOS

Colección de Recursos de Apoyo

Hazel Reeves y Charlie Sever

BRIDGE (desarrollo - género)
Instituto de Estudios de Desarrollo
Universidad de Sussex
Brighton BN1 9RE, Reino Unido
Tel: +44 (0) 1273 606261
Fax: +44 (0) 1273 621202
Correo-e: bridge@ids.ac.uk
Internet: www.ids.ac.uk/bridge/

Hazel Reeves

Hazel es la Gerente de BRIDGE, el servicio especializado en género y desarrollo basado en el Instituto de Estudios de Desarrollo (IDS) en el Reino Unido. Ha investigado, escrito e impartido conferencias sobre una amplia gama de asuntos relacionados con género y desarrollo, incluidos los presupuestos sensibles al género.

Charlie Sever

Charlie es investigadora de BRIDGE. Ha trabajado en género y desarrollo, política lésbica y movilización de la sociedad civil.

Helena Hofbauer Balmori (autora del Informe General de la Canasta Básica)

Helena es la Directora Ejecutiva de FUNDAR (Centro de Análisis e Investigación) en México, una institución independiente e interdisciplinaria cuyo propósito es avanzar hacia la democracia sustantiva. La principal área de trabajo de FUNDAR es la investigación aplicada sobre presupuestos como medio para promover la participación ciudadana en el establecimiento de prioridades para personas pobres, mujeres, niñas y niños.

Debbie Budlender (asesora sobre la Canasta Básica)

Debbie es investigadora especializada en CASE (Community Agency for Social Enquiry / Agencia Comunitaria para Investigación Social), una organización no gubernamental (ONG) que investiga políticas sociales. Ha coordinado la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas desde su creación en 1995 y fungió como consultora para el Departamento de Finanzas en la subsiguiente iniciativa piloto de presupuestos de género del gobierno de Sudáfrica (financiada por el Secretariado de la Mancomunidad). Bajo un seguimiento de medio tiempo y largo plazo de Statistics South Africa, la dirección de estadísticas del país, estuvo también involucrada en la planificación y administración del primer estudio nacional sudafricano sobre uso del tiempo. Debbie ha trabajado como consultora para ONG, gobiernos, parlamentarios/as y donantes en numerosos países.

Laura E. Asturias (traductora)

Laura es editora de la revista electrónica *Tertulia* (www.la-tertulía.net) y la publicación feminista *La Cuerda* (www.geocities.com/lacuerda_gt) en Guatemala.

Créditos adicionales

Se agradece a Emma Bell (Oficial de Investigación y Comunicaciones de BRIDGE) por su valioso aporte a la redacción y edición. Gracias también a todas las defensoras de los presupuestos sensibles al género que enviaron sus materiales más recientes a solicitud nuestra. Un agradecimiento particular a Simel Esim, Guy Hewitt, Anne-Marie Goetz, Rob Jenkins, Sue Himmelweit, Rhonda Sharp, Raquel Coello Cremades, Haifa Abu Ghazaleh, Pethu Serote, Isabella Matambanadzo, Mary Rusimbi, Lisa VeneKlasen, Barbara Evers, Roxanne Scott, Margaret Zunguze, Nisreen Alami y Mukunda Julius Mugisha. Asimismo, a Diana Strassman (International Association for Feminist Economics) y Sherry Dixon (Taylor and Francis Limited) por permitirle a BRIDGE poner en Internet dos artículos de la revista *Feminist Journal*.

BRIDGE agradece el apoyo financiero de las siguientes agencias: Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI), Agencia Neozelandesa para el Desarrollo Internacional, Agencia Noruega de Cooperación para el Desarrollo (NORAD), Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo Internacional (ASDI), Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE), Cooperación Técnica Alemana (GTZ), Departamento para el Desarrollo Internacional (DFID) del Reino Unido, Ministerio de Asuntos Exteriores de Noruega y Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca (Danida).

BRIDGE fue fundado en 1992 como un servicio especializado de investigación e información sobre género y desarrollo, dentro del Instituto de Estudios de Desarrollo (IDS) en el Reino Unido. BRIDGE apoya los esfuerzos de transversalización de la perspectiva de género por parte de diseñadores de políticas y practicantes, cerrando las brechas entre la teoría, las políticas y la práctica con información accesible y diversa sobre género.

Otras publicaciones de la serie *Canasta Básica*:

- Género y VIH/SIDA
- Género y Cambio Cultural
- Género y Participación

Estos paquetes, al igual que todas las demás publicaciones de BRIDGE, incluido el boletín *En Breve*, pueden ser descargados del sitio de BRIDGE: www.ids.ac.uk/bridge. Ejemplares impresos estarán a la venta a través de la librería virtual del IDS en: www.ids.ac.uk/ids/bookshop/index.html, o por solicitud a: ITDG, 103-105 Southampton Row, Londres WC1B 4HH, Reino Unido (tel: +44 20 7436 9761; fax: +44 20 7436 2013; correo-e: orders@itpubs.org.uk). Una cantidad limitada de ejemplares estará disponible a solicitud de organizaciones basadas en el Sur (para obtener más información, contactar a BRIDGE: bridge@ids.ac.uk).

Contenido

| | |
|---|------------|
| Siglas..... | iii |
| 1. Introducción..... | 1 |
| ¿Por qué una Colección de Recursos de Apoyo sobre género y presupuestos?..... | 1 |
| ¿Cómo se relaciona esta Colección con el resto del paquete?..... | 1 |
| ¿Dónde se puede encontrar estos recursos?..... | 2 |
| 2. Materiales generales..... | 3 |
| 3.1 La economía del cuidado..... | 6 |
| 3.3 Ingresos: estudios de incidencia tributaria, cuotas de personas usuarias, reforma tributaria y globalización..... | 9 |
| 3.4 Derechos y rendición de cuentas..... | 10 |
| 3.5 Relación entre la investigación y la promoción y defensa públicas..... | 11 |
| 4.1 Colecciones de estudios de caso..... | 14 |
| 4.2 Experiencias nacionales, regionales y locales..... | 17 |
| 4.2.1 África..... | 17 |
| 4.2.3 Asia y el Pacífico..... | 27 |
| 4.2.4 Europa..... | 30 |
| 4.2.5 Norteamérica..... | 30 |
| 4.2.6 Oriente Medio..... | 30 |
| 4.3 Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas 31 | |
| 4.5 Los presupuestos como herramienta para realizar los derechos..... | 39 |
| Hoja: Diez pasos para cabildeo y promoción y defensa públicas..... | 50 |
| 6. Materiales educativos populares..... | 51 |
| Salud: Un relato..... | 52 |
| 7. Recursos en Internet..... | 56 |
| 8.1 África..... | 58 |

Siglas

| | |
|--------|---|
| ASDI | Agencia Sueca de Cooperación para el Desarrollo Internacional |
| AWID | Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo |
| BIGS | Instituto de Estudios sobre Gobernanza de Bandung (Indonesia) |
| BSD | Bienestar social para el desarrollo |
| CASE | Agencia Comunitaria para Investigación Social (Sudáfrica) |
| CEDAW | Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer |
| CSVR | Centro para el Estudio de la Violencia y la Reconciliación (Sudáfrica) |
| DAWN | Fundación para el Desarrollo a través de una Activa Articulación de Mujeres (Filipinas) |
| DERP | Documento de Estrategias para la Reducción de la Pobreza |
| DFID | Departamento para el Desarrollo Internacional (Reino Unido) |
| DWAF | Departamento de Asuntos Hídricos y Silvicultura (Sudáfrica) |
| EUA | Estados Unidos de América |
| FOWODE | Foro de Mujeres en Democracia (Uganda) |
| FUNDAR | Centro de Análisis e Investigación (México) |
| GAD | Género y Desarrollo |
| GAP | Programa de Promoción y Defensa Públicas de Género (Sudáfrica) |
| GETNET | Red de Capacitación en Educación sobre Género (Sudáfrica) |
| ICRW | Centro Internacional para Investigaciones sobre Mujeres |
| Idasa | Instituto para la Democracia en Sudáfrica |
| IDRC | Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (Canadá) |
| IPEG | Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género |
| MEMP | Marco Económico de Mediano Plazo |
| MKSS | Mazdoor Kisan Shakti Sangathan (India) |
| NCRFW | Comisión Nacional sobre el Rol de las Mujeres Filipinas |
| ODI | Instituto para el Desarrollo Exterior |
| OECD | Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo |
| ONG | Organización no gubernamental |
| PIB | Producto Interno Bruto |
| PNB | Producto Nacional Bruto |
| PNUD | Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo |
| RGP | Revisión del Gasto Público |
| RU | Reino Unido |
| TAF | Fundación Asia |
| TGNP | Programa de Redes de Género de Tanzania |
| UNIFEM | Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer |
| UPC | Coalición Urbana para la Pobreza (Indonesia) |
| WBI | Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres (Sudáfrica) |
| WFTC | Crédito Tributario para Familias Trabajadoras |
| ZWRNCN | Centro de Recursos y Red de Mujeres de Zimbabue |

1. Introducción

¿Por qué una Colección de Recursos de Apoyo sobre género y presupuestos?

Esta Colección complementa al Informe General sobre Género y Presupuestos brindando resúmenes de una selección de materiales clave que refuerzan el papel de los presupuestos sensibles al género como una herramienta para promover la igualdad de género. Compartir explicaciones accesibles sobre conceptos clave, estudios de caso provenientes de diversas ubicaciones geográficas y contextos, herramientas prácticas, guías, materiales de capacitación, materiales educativos populares, recursos en Internet y contactos para articulación – todo ello apoya el avance hacia el logro de la meta final, que consiste en la formulación de un presupuesto sensible al género.

Si usted invierte tantas horas implementando, diseñando y administrando que no tiene tiempo para leer un libro, esta Colección puede ofrecerle información concisa y accesible sobre una gama de recursos. Esperamos que estos apoyos alienten la colaboración, la articulación y el uso común de los recursos. Existen numerosas iniciativas para un presupuesto con enfoque de género (IPEG) que aún se encuentran en sus etapas muy tempranas. Para aquellos casos en que aún no hay materiales publicados disponibles, la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos) ofrece alguna información básica.

Tal como muestra esta Colección, no existe una única manera de “hacer” trabajo de presupuestos sensibles al género. El contexto para el trabajo lo es todo. Si bien hemos incluido ejemplos de herramientas, guías y materiales de capacitación, nos interesa enfatizar que no hay una fórmula mágica y cualquier material requiere ser adaptado al contexto.

¿Cómo se relaciona esta Colección con el resto del paquete?

La Colección de Recursos de Apoyo forma parte de la *Canasta Básica* de BRIDGE sobre Género y Presupuestos. Este paquete también incluye:

- Un Informe General que cubre los principales asuntos, escrito por Helena Hofbauer Balmori (FUNDAR, México), con asesoría de Debbie Budlender (Agencia Comunitaria para Investigación Social). Ambas ayudaron a seleccionar materiales para esta Colección.
- Un ejemplar del boletín de BRIDGE *En Breve* sobre Género y Presupuestos que presenta: un artículo general escrito por Helena; un estudio de caso que describe cómo se logró hacer

sensible al género el proceso presupuestario participativo en Recife (Brasil), escrito por integrantes de la Coordinadora de la Mujer de la municipalidad, y un artículo que destaca el trabajo Programa de Redes de Género de Tanzania (TGNP), que vinculó su trabajo por un presupuesto sensible al género con los procesos del Documento de Estrategias para la Reducción de la Pobreza (DERP) y de la Revisión del Gasto Público (RGP).

¿Dónde se puede encontrar estos recursos ?

Hemos tratado de proveer direcciones en Internet para todos los materiales disponibles en línea (las cuales estaban vigentes al momento de imprimir esta Colección) y con permiso de las/os autoras/es colocamos los materiales en la red si no estaban ya en línea. También hemos indicado cómo se puede obtener ejemplares impresos, proporcionando detalles para contacto con las organizaciones y casas editoras en la sección final (Detalles para articulación y contactos).

Nuevos recursos sobre género y presupuestos están siendo producidos continuamente. El sitio de Siyanda presenta todos los que figuran en esta Colección y muchos más, y será actualizado con nuevos materiales conforme sean producidos. Consultar www.siyanda.org y hacer una búsqueda utilizando el término 'budgets'.

Cualquier selección de materiales es necesariamente parcial. Hemos buscado ayuda para escoger entre la amplia gama de los valiosos materiales que están disponibles. No obstante, si usted considerara que hemos omitido recursos importantes o hubiera producido nuevos materiales recientemente, por favor infórmenos al respecto. Puede agregar esa información visitando la página 'Community' del sitio de Siyanda en: www2.ids.ac.uk/siyanda/community/community.cfm o bien escribir a siyanda@ids.ac.uk o a BRIDGE (ver detalles de contacto al reverso de esta Colección). Si usted cuenta con recursos útiles pero no tiene posibilidad de ponerlos en línea, BRIDGE podría subirlos al sitio de Siyanda.

2. Materiales generales

Budlender, D., Elson, D., Hewitt, G. and Mukhopadhyay, T., (eds), 2002, *Gender Budgets Make Cents: understanding gender responsive budgets [Los presupuestos de género hacen centavos: comprendiendo los presupuestos sensibles al género]*, London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible en: <http://hdrc.undp.org.in/Gndrlnitv/wrkgppr/genderbudgets.pdf>

(último acceso al archivo: abril 2005)

¿Cómo se puede lograr una mayor consistencia entre los compromisos sociales y las metas económicas? A través de la demostración de ganancias tanto en equidad como en eficiencia, esta publicación pretende inspirar a funcionarios/as gubernamentales, diseñadores/as de políticas, agencias donantes y grupos de la sociedad civil para que se involucren en iniciativas presupuestarias sensibles al género. En cuatro secciones, este libro brinda el marco conceptual y teórico, rastrea la evolución de dichas iniciativas, evalúa el rol de diferentes grupos de interés y da un perfil de las actividades en los países, destacando las buenas prácticas. Las iniciativas para un presupuesto con enfoque de género (IPEG) son mecanismos para transversalizar el género en la toma de decisiones relacionadas con el gasto público y la renta pública, lo que puede conducir a una mayor efectividad en el diseño de políticas y en los resultados. Sin embargo, la naturaleza técnica de una buena parte del trabajo por presupuestos sensibles al género puede ocultar la naturaleza política del proceso presupuestario; de ahí la necesidad de estrategias de promoción y defensa públicas. El apoyo político es crucial, sobre todo de los ministerios de Finanzas y de funcionarias/os en ministerios sectoriales clave. Las ministras responsables de los asuntos de las mujeres pueden ser importantes defensoras, pero a menudo carecen de influencia política para movilizar apoyo y de la capacidad para abordar asuntos macroeconómicos. Entre las recomendaciones se cita la necesidad de coaliciones de base amplia, indicadores desagregados por sexo, desarrollo de herramientas para análisis de ingresos y más trabajo a nivel subnacional.

Las lecciones aprendidas de las IPEG incluyen:

- Todas las IPEG experimentan escasez de los datos desagregados por sexo que se requieren para un efectivo diseño e implementación de los programas.
- El trabajo de la Fundación Asia sobre presupuestos sensibles al género tiene la fortaleza de un “triángulo de actores”, es decir, funcionarias/os electas/os progresistas, instituciones gubernamentales efectivas y coaliciones activas y bien informadas de ONG y organizaciones de personas.

- Las iniciativas en Filipinas y Sudáfrica dicen haber aprendido del trabajo por un presupuesto sensible al género realizado en Australia, pero ambas han implementado las ideas de manera muy diferente. No existe un “plano” en cuanto a herramientas para análisis de género en el trabajo por presupuestos sensibles al género, dado que ‘la iniciativa debe ser peleada en el terreno del país’ (página 125).
- En la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas se han incluido asuntos raciales, mostrando que los intereses sociales adicionales pueden ser incorporados en las IPEG.
- Aunque varias agencias donantes han brindado un valioso apoyo a las IPEG, existe el peligro de que la dependencia financiera reduzca la sostenibilidad de algunos proyectos.
- Algunas agencias donantes que apoyan las IPEG han reportado oposición por parte de colegas, en particular de aquéllos involucrados en asuntos económicos que podrían objetar o malinterpretar la necesidad de incorporar asuntos de género en la macroeconomía y en las estrategias para reducción de la pobreza.

Entre las recomendaciones se encuentran las siguientes:

- Los indicadores deben ser desagregados por sexo si ha de responderse la importante pregunta: “¿resultados para quién?”.
- Todas aquellas personas con potencial de tener un impacto significativo para hacer que los presupuestos gubernamentales sean más sensibles al género deberían ser involucradas en la iniciativa – las coaliciones de base amplia son esenciales.
- Se requiere de más trabajo a nivel regional o de base amplia entre países a fin de generar conciencia y fortalecer las capacidades.
- Es necesario desarrollar herramientas para análisis de ingresos, incluidas las orientadas a examinar la tributación (directa e indirecta) y el financiamiento de servicios básicos por parte de personas usuarias, a fin de responder la pregunta: “¿costos para quién?”.
- Se requiere de más trabajo en presupuestos sensibles al género al nivel subnacional del gobierno – esto ha acompañado a procesos de descentralización en la India y Perú.
- Cualquier capacitación emprendida, sobre todo si es dirigida a funcionarios/as gubernamentales, debe ofrecer directrices y metodologías claras y estar incorporada en una estrategia para implementación y en un proceso de desarrollo de capacidades.
- Las agencias donantes deberían apoyar actividades iniciadas a nivel de país para asegurar que un país se apropie de las IPEG.

Ver también: Budlender, D., 2000, ‘The political economy of women’s budgets in the South’ [‘La economía política de los presupuestos de mujeres en el Sur’], *World Development*, Vol. 28 No. 7.

Elson, D., 2002, 'Accountability for the progress of women: women demanding action' ['Rendición de cuentas por el adelanto de las mujeres: las mujeres exigen acción'] in Elson, D., *Progress of the World's Women: UNIFEM Biennial Report*, New York: United Nations Development Programme (UNDP)

Capítulo disponible (en inglés) en: www.bellanet.org/grbi/docs/progr-ww5.pdf?OutsideInServer=no
(último acceso al archivo: abril 2005)

¿Cuáles mecanismos existen para hacer que el gobierno rinda cuentas por los compromisos internacionales hacia el aumento de la igualdad de género? ¿Están los compromisos políticos del gobierno respaldados por recursos financieros? Los gastos gubernamentales y la recaudación de la renta pueden vincularse al grado de implementación de los compromisos internacionales hacia la igualdad de género, las obligaciones bajo los tratados de derechos humanos y las declaraciones políticas nacionales. Analizar los presupuestos desde una perspectiva de género permite a las mujeres "seguir el dinero" para ver si la retórica del gobierno se pone en práctica. Este capítulo introduce los conceptos y detalles prácticos de las IPEG, describiendo cómo pueden ayudar a los programas orientados a la igualdad de género que actualmente están fallando debido a falta de recursos. Ejemplos en recuadros muestran las iniciativas locales, nacionales e internacionales para promover los presupuestos sensibles al género, haciendo una distinción entre las que trabajan dentro del gobierno y las iniciadas por organizaciones de la sociedad civil. Abarcan desde el trabajo del Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) en los países y de los programas del Secretariado de la Mancomunidad, hasta las iniciativas por un presupuesto para mujeres en Australia y Sudáfrica y campañas tales como la del derecho a la información lanzada por Mazdoor Kisan Shakti Sangathan / Asociación por el Poder de Trabajadores/as y Agricultores/as (MKSS) en la India. El capítulo también brinda ejemplos de herramientas e iniciativas de capacitación, tales como las herramientas de Diane Elson, y de programas educativos en Sudáfrica, Canadá y Tanzania. Además plantea algunas conclusiones generales acerca de la mejor ubicación para las IPEG, el valor de la promoción y defensa públicas, la necesidad de conocimientos técnicos y la importancia de combinar el apoyo tanto del gobierno como de la sociedad civil.

3. Conceptos

3.1 *La economía del cuidado*

Elson, D., 1999, 'Gender-neutral, gender-blind, or gender-sensitive budgets? Changing the conceptual framework to include women's empowerment and the economy of care' [‘¿Presupuestos neutrales al género, ciegos al género o sensibles al género?: Cambiando el marco conceptual para incluir el empoderamiento de las mujeres y la economía del cuidado’], in Commonwealth Secretariat, *Gender Budget Initiative – Background Papers*, London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible en:

www.bellanet.org/grbi/docs/BrochureElsonPapers.pdf?OutsideInServer=no

(último acceso al archivo: abril 2005)

¿Cómo y por qué puede un presupuesto nacional en un sector como la educación llegar a favorecer a los niños por encima de las niñas? ¿Y de qué otra manera podría ser utilizado el presupuesto para lograr la igualdad de género en las escuelas? Una de las formas sugeridas ha sido crear un mejor panorama o “marco” para comprender el presupuesto, como también la contribución de la gente a la economía y sus demandas sobre ésta. Elson refiere que se asume que los presupuestos son “neutrales al género”, cuando de hecho son “ciegos al género”. El presupuesto falla en tomar en cuenta el hecho de que mujeres y hombres tienen diferentes roles, responsabilidades y recursos en la sociedad. Esa falla conduce a mayor discriminación y desempoderamiento de ellas. Una de las principales fallas de los presupuestos es que descuidan la “economía del cuidado” no remunerada, por lo que la autora plantea recomendaciones acerca de cómo este trabajo podría ser valuado y medido, además de incluido en el presupuesto. Ello involucraría nuevas formas de recolectar y presentar datos, y enfocar áreas económicas fuera de las más tradicionalmente asociadas al trabajo presupuestario. Es necesario que cambie la manera en que vemos los modelos macroeconómicos, lo cual implica repensar las relaciones entre las diferentes áreas de la vida económica, como los sectores público y privado, lo doméstico y las economías formal e informal.

Los actuales modelos económicos se basan en la unidad del hogar. Sin embargo, el hogar es visto como un *consumidor* de bienes y servicios públicos, en vez de un *productor* que provee valiosos aportes y recursos tanto a la economía pública como a la privada. La contribución de las mujeres a la economía se encuentra sustancialmente en esta área oculta de producción que incluye trabajo de cuidados, actividades voluntarias o para la sociedad civil, producción para la subsistencia y trabajo

en el sector informal. La invisibilidad de dicha actividad significa que ésta no sólo es subestimada y medida de manera inexacta, sino también es excluida del Producto Nacional Bruto (PNB) y suele ser ignorada cuando se toman decisiones políticas. La 'economía del cuidado' es trabajo realizado, usualmente en la esfera doméstica, que mantiene alimentada y vestida a la fuerza laboral y que cría a la futura fuerza de trabajo, asegurando así que la sociedad funcione de manera efectiva. Las estimaciones muestran que el valor del trabajo no remunerado pueden ser equivalentes por lo menos a la mitad del Producto Interno Bruto (PIB) de un país. Si la economía del cuidado no es considerada, ello puede tener serias consecuencias para la sociedad y su productividad, pues lo que se está descuidando es su recurso más importante – las personas.

Las recomendaciones incluyen:

- Establecer un presupuesto paralelo o "cuentas satélites" que se enfocarían en medir y tratar de cuantificar el valor del aporte no remunerado de la economía del cuidado. Verían el trabajo de cuidados en términos de precio de mercado y harían más explícita la división del trabajo que apuntala esto. Ello también contribuiría a ver la sostenibilidad en términos de sostener tanto a la sociedad como a la economía.
- Invertir en la economía del cuidado. Esto debería incorporar una mayor prestación de servicios públicos gratuitos, como los cuidados de salud y la educación. También tendría que incorporar una comprensión acerca del papel que las mujeres juegan en esta economía y ajustar las políticas conforme a ello – por ejemplo, haciendo que los servicios clave disponibles sean gratuitos al momento en que son proveídos.
- Recolectar datos desagregados por sexo de toda la actividad económica y colocarlos en una "Matriz de Contabilidad Social". Esto brindaría un mejor panorama de cómo y por qué a menudo no se mide y se subvalora la actividad económica de las mujeres. Los datos deberían ser recolectados por variaciones en ingreso, gasto y el gasto del gobierno *dentro* y *entre* los hogares y las empresas, como también dentro de los comités y departamentos gubernamentales.

3.2 Gasto público: uso del tiempo, análisis de incidencia de beneficios y descentralización

Esim, S., 2000, 'Public expenditure' ['Gasto público'] in Esim, S., 'Impact of government budgets on poverty and gender equality', documento presentado en el Taller Interagencial sobre el Mejoramiento de la Efectividad de Integrar el Género en los Presupuestos Gubernamentales, Secretariado de la Mancomunidad, Marlborough House, Londres, 26 y 27 de abril

Texto completo disponible (en inglés) en: www.siyanda.org/docs/future_direction.doc (Sección 2)
(último acceso: abril 2005)

Presentación en Powerpoint (en inglés): www.siyanda.org/docs/future_budgets.ppt
(último acceso: abril 2005)

El análisis de incidencia de beneficios y los estudios sobre el uso del tiempo son dos herramientas utilizadas para analizar el impacto del gasto del gobierno en la pobreza y la desigualdad de género. El análisis de incidencia de beneficios compara el costo de prestar un servicio particular con el uso de ese mismo servicio por parte de hogares ricos y pobres. La desigualdad de género es detectada usando datos desagregados por sexo. Esto permite una apreciación de la transferencia de recursos para servicios dirigidos a mujeres y hombres en hogares ricos y pobres. Sin embargo, existen limitaciones en esta herramienta, incluidas la falta de datos y la dificultad de definir precisamente el costo unitario de los servicios. Simel Esim sugiere mejorar la herramienta trabajando con diferentes agencias estatales en el desarrollo de las bases de datos disponibles y complementar el análisis de incidencia de beneficios con otros métodos a fin de asegurar un análisis más minucioso. Los estudios sobre el uso del tiempo se utilizan para medir el trabajo no remunerado y en el sector informal, de manera que ese trabajo no sea ignorado en las políticas nacionales de recursos humanos y económicas, ni en las prioridades presupuestarias. Dichos estudios han mostrado que si los/as diseñadores/as de políticas esperan que el trabajo no remunerado de las mujeres reemplace los recortes en los servicios públicos, a largo plazo habrá un problema de sostenibilidad. Se requiere de un mayor compromiso de recursos para asegurar que se inicien estudios sobre el uso del tiempo y sean utilizados para influir en las decisiones presupuestarias. La descentralización plantea desafíos adicionales a la incorporación de asuntos de igualdad de género en los procesos y decisiones del gasto público, en particular acerca de cómo crear un ambiente que propicie la participación de mujeres y hombres. Una manera sería investigar qué tipo de estructuras institucionales facilitan mejor la participación local en la elaboración de presupuestos y el diseño de estrategias macroeconómicas.

3.3 Ingresos: estudios de incidencia tributaria, cuotas de personas usuarias, reforma tributaria y globalización

Esim, S., 2000, 'Revenues' ['Ingresos'] in Esim, S., 'Impact of government budgets on poverty and gender equality', documento presentado en el Taller Interagencial sobre el Mejoramiento de la Efectividad de Integrar el Género en los Presupuestos Gubernamentales, Secretariado de la Mancomunidad, Marlborough House, Londres, 26 y 27 de abril

Texto completo disponible (en inglés) en: www.siyanda.org/docs/future_direction.doc (Sección 3)
(último acceso: abril 2005)

Presentación en Powerpoint (en inglés): www.siyanda.org/docs/future_budgets.ppt
(último acceso: abril 2005)

Los ingresos (impuestos, cuotas de personas usuarias y fondos de donantes) a menudo son examinados sólo por organizaciones empresariales que tradicionalmente no tienen un enfoque en la pobreza o la equidad de género. Los estudios sobre la incidencia tributaria pueden ser utilizados con el fin de ver diferentes aspectos de los sistemas de tributación que son relevantes para iniciativas de presupuestos a favor de la gente pobre y sensibles al género. Los estudios han mostrado que los impuestos directos sobre la renta recaen más en los hombres debido a sus mayores ingresos. Los impuestos indirectos, como los que se imponen a los bienes de consumo, recaen primordialmente en las personas pobres y las mujeres. En el caso de las mujeres, ello se debe a su mayor rol en el manejo del presupuesto del hogar. Una principal restricción al análisis de incidencia tributaria diferenciada por género es la falta de datos, sobre todo los desagregados por sexo. Una alternativa al financiamiento de los servicios públicos basado en la tributación son las cuotas de personas usuarias, si bien las evidencias han mostrado que dichas cuotas pueden traer pérdidas sustanciales, incluida la reducción en el uso de los servicios. Se necesita más investigación para determinar las implicaciones de género de tales cuotas. También se requieren más estudios sobre las experiencias internacionales en el uso de reformas tributarias para estimular la actividad económica y promover la eficiencia y una asignación de recursos más equitativa. Las reformas tributarias raras veces tienen entre sus objetivos el compromiso hacia la igualdad de género. Es necesario analizar más estudios de caso de país para tener una mejor idea de la dirección de las reformas y sus impactos en las mujeres.

3.4 Derechos y rendición de cuentas

Norton, A. and Elson, D., 2002, *What's Behind the Budget? Politics, rights and accountability in the budget process [¿Qué hay detrás del presupuesto? Política, derechos y rendición de cuentas en el proceso presupuestario]*, London: Overseas Development Institute (ODI)

Texto completo disponible (en inglés) en: www.odi.org.uk/pppg/publications/books/budget.pdf

(último acceso: abril 2005)

¿Pueden los procesos presupuestarios ser utilizados para reclamar derechos y obligar a los gobiernos a rendir cuentas? ¿Quién tiene el poder para determinar quién obtendrá cuáles recursos del presupuesto? Aunque a menudo se les considera meras herramientas técnicas, los presupuestos son de hecho un proceso político. Partiendo de esta base, el autor y la autora muestran cómo un enfoque basado en los derechos puede fortalecer resultados a favor de la gente pobre y sensibles al género provenientes del manejo del gasto público. Luego de dar una detallada guía del proceso presupuestario y del manejo y las políticas del gasto público, pasan a revisar los enfoques conceptuales para abordar los derechos humanos, la rendición de cuentas política y la ciudadanía a través del proceso presupuestario. Identifican siete factores que apoyan la rendición de cuentas ciudadana y un enfoque a favor de la gente pobre y sensible al género en el presupuesto:

- Marco constitucional y cultura política orientados a la ciudadanía y los derechos, como es el caso en la India, Sudáfrica y Uganda.
- Sistema de competencia política basada en asuntos, tal como en Brasil, Rajastán (India) y Sudáfrica.
- Suficientes recursos fiscales para una prestación de servicios básicos a gran escala, como en Brasil, la India y Sudáfrica.
- Un claro marco de metas políticas, alineado a una visión de sociedad con respeto a la justicia social, y monitoreo de las metas de las políticas por parte de la ciudadanía.
- Sistemas transparentes de registro y reporte de decisiones y gastos.
- Una activa e involucrada sociedad civil, capaz de acceder a información, producir análisis y hacer que el gobierno rinda cuentas.
- Ciudadanas y ciudadanos activos/as e informados/as, capaces de exigir aquellos servicios a los que tienen derecho y hacer que los proveedores de servicios y los/as diseñadores/as de políticas rindan cuentas.

3.5 Relación entre la investigación y la promoción y defensa públicas

VeneKlasen, L., 2002, 'Some research gaps in gender budget work from an advocacy perspective' ['Algunas brechas de investigación en el trabajo por presupuestos sensibles al género desde una perspectiva de promoción y defensa públicas'], notas para una presentación en el taller sobre Incorporación del Enfoque de Género en la Macroeconomía, el Comercio Internacional y las Finanzas Públicas, del Centro Internacional para Investigaciones sobre Mujeres (ICRW), 13 de mayo

Texto completo disponible (en inglés) en: www.siyanda.org/docs/lv_advocacy.doc

(último acceso: abril 2005)

¿Están las iniciativas para un presupuesto con enfoque de género demasiado centradas en proveer investigación de calidad y ensayos sobre políticas? Este ensayo mira el trabajo por presupuestos sensibles al género desde una perspectiva de promoción y defensa públicas – afirmando que los presupuestos son nueve partes política y una parte información. Plantea que la participación y una ciudadanía informada deberían ser los elementos centrales en el diseño e implementación de cualquier trabajo presupuestario, a fin de asegurar decisiones presupuestarias justas y más democráticas. Alentar a los grupos para que construyan alianzas de base amplia y exijan recursos además de derechos es un paso hacia una implementación más efectiva de políticas tales como las referidas a la herencia y la violencia doméstica. El trabajo apoyado por la Fundación Asia en Uganda, Filipinas e Indonesia ha permitido el pilotaje de diferentes métodos de investigación participativa y acción para hacer el análisis del presupuesto más políticamente estratégico y más empoderador. Si la investigación ha de ser útil para defensoras/es, debe abordar problemas concretos y ser sintetizada, simplificada y relevante para estas personas, de manera que puedan dar forma a demandas políticas claras.

Las brechas y dificultades en la investigación, desde una perspectiva de promoción y defensa públicas, son las siguientes:

- Es difícil definir una agenda común para investigación y acción, ya que las/os investigadoras/es y activistas abordan el trabajo presupuestario desde perspectivas diferentes y a veces conflictivas. El punto de entrada para activistas tiende a ser los problemas concretos, mientras que para investigadoras/es pueden ser la teoría, las políticas o la investigación y los análisis existentes.
- Si la investigación y el análisis son demasiado extensos y complejos, su valor es limitado para las/os defensoras/es, a quienes puede alienarles la falta de ejemplos sobre cómo los presupuestos funcionan en la práctica.

- El trabajo por presupuestos sensibles al género a menudo falla en plantear propuestas y demandas políticas concretas. Las/os defensoras/es requieren ejemplos específicos de recomendaciones y una clara idea de las concesiones entre las alternativas.
- La falta de datos básicos desagregados por sexo sobre problemas específicos dificulta que los grupos vinculen el análisis de un problema a una solución política con implicaciones presupuestarias.
- El diseminado malentendido de que el trabajo por presupuestos sensibles al género tiene que ver sólo con una asignación especial de recursos para las mujeres constituye una enorme barrera que dificulta analizar la totalidad del gasto público y forjar alianzas más amplias para combatir la discriminación en el presupuesto.
- Un enfoque de “seguir el dinero” cuando se recaba información sobre el gasto del presupuesto es un punto de entrada manejable para grupos de base y de derechos que están intentando desafiar los servicios prometidos que no han sido prestados.
- La falta de trabajo sobre la parte de los presupuestos referida a los ingresos ha dejado a defensoras/es vulnerables a los argumentos y realidades de que los recursos son escasos y que hay un límite a lo que los gobiernos pueden hacer.
- Existe el peligro de que las/os defensoras/es de presupuestos sensibles al género inviertan demasiada energía en discusiones detalladas sobre rubros presupuestarios y pierdan de vista el panorama más amplio, que incluye un pensamiento y planificación macroeconómicos defectuosos y la necesidad de una agenda de reformas más amplia.

Las recomendaciones para enfocar estas brechas entre la investigación y las necesidades de las/os activistas son las siguientes:

- Investigadoras/es y activistas deberían involucrarse como socias/os en pie de igualdad, afirmando la importancia y la naturaleza distinta de sus habilidades. El análisis presupuestario tendría que definirse como enfocado en asuntos o problemas y se debería utilizar métodos participativos de investigación para la acción a fin de involucrar directamente a ciudadanas/os y activistas en recolección y análisis de información.
- La investigación y el análisis deben hacerse accesibles utilizando resúmenes ejecutivos, textos con viñetas, cuadros simples y comparaciones que vinculen los hallazgos con problemas concretos y alternativas políticas.
- Se debería usar ejemplos reales a fin de mostrar mejor las opciones presupuestarias y las concesiones.
- Investigadoras/es y defensoras/es deberían trabajar conjuntamente para presionar al gobierno a que recolecte y haga disponibles datos desagregados por sexo.
- Una vez que las/os socias/os comprenden el valor del análisis de género para el trabajo presupuestario, pueden ver cuán útil es para todo el trabajo de inclusión social, no sólo el

relacionado con el presupuesto. Es necesario desarrollar maneras de promover el trabajo por presupuestos sensibles al género de tal modo que no sea malinterpretado como una estrategia interesada de bienestar social.

- Los grupos necesitan consejos y herramientas simples que les permitan rastrear y monitorear el gasto del presupuesto, a fin de rastrear su problema concreto hasta una política y a la vez hasta el presupuesto para determinar qué salió mal.
- Las/os investigadoras/es ayudarían mucho a los esfuerzos de promoción y defensa públicas si incorporaran un análisis que explique que las decisiones y opciones no son influenciadas sólo por los hechos, sino también por intereses particulares y conflictos en el proceso político.
- A fin de extender los argumentos de las/os defensoras/es a la parte del presupuesto relativa a los ingresos, se requiere desarrollar más herramientas, análisis y ejemplos relacionados con la renta.
- El análisis de presupuestos sensibles al género debe ser vinculado al pensamiento macroeconómico y promover una agenda de reformas más amplia orientada a fortalecer la participación ciudadana, fomentar una toma de decisiones más democrática y cambiar las suposiciones mismas en que se basan los cálculos presupuestarios.

4. Estudios de caso

4.1 Colecciones de estudios de caso

Budlender, D. and Hewitt, G. (eds), 2002, *Gender Budgets Make More Cents: country studies and good practice* [Los presupuestos de género hacen más centavos: estudios y buenas prácticas de países], London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.bellanet.org/grbi/docs/GBMMC.pdf?OutsideInServer=no

(último acceso: abril 2005)

¿Cuáles son los porqué, cómo y dónde de las iniciativas para un presupuesto sensible al género? Con más de 50 iniciativas hasta la fecha, ¿cuáles buenas prácticas hay para compartir? Partiendo de la mirada general del libro *Gender Budgets Make Cents* [Los presupuestos de género hacen centavos], este nuevo volumen de estudios de caso brinda relatos de trabajadoras/es de campo acerca de los desafíos y oportunidades del trabajo por presupuestos sensibles al género en África, América Latina, este y sureste de Asia, Europa y el Pacífico. El mensaje más fuerte del libro es que si bien es importante aprender de otras iniciativas, no existe una única manera de hacer este tipo de trabajo – cada iniciativa exitosa cobra forma de acuerdo al contexto social, cultural, político y económico. Aunque todas las iniciativas consideran que la meta final de su trabajo es transversalizar el género en todos los aspectos del presupuesto gubernamental, existe a menudo la decisión de centrarse, por ejemplo, en sectores particulares o en gastos etiquetados para asuntos de género. Las agencias internacionales también tienen un rol que jugar en la promoción del trabajo por presupuestos con sensibilidad de género, como lo muestra el capítulo sobre el Secretariado de la Mancomunidad. Sin embargo, las iniciativas han sido y deberían permanecer de propiedad de los grupos de interés en el país.

Además de cubrir estudios de caso de Filipinas, Ruanda y el Reino Unido, el libro presenta las siguientes iniciativas:

Región Andina: UNIFEM ha iniciado un programa multi-países con seis ejercicios de presupuestos sensibles al género, manejados por pequeños equipos de investigadoras en distritos seleccionados de Ecuador, Bolivia y Perú. En Villa El Salvador (Perú), el plan de desarrollo de 10 años fue analizado desde una perspectiva de género, pero la falta de apoyo por parte de la municipalidad implica que se debe buscar nuevos puntos de entrada.

Australia: Aunque en el gobierno se ha dado un alejamiento del trabajo por un presupuesto sensible al género, en Victoria ha habido algún éxito en auditorías de género basadas en la comunidad.

Corea: En el 2001, la ONG WomenLink emprendió un análisis del impacto de género de las políticas relacionadas con las mujeres en siete gobiernos locales. Las personas participantes reportaron que ahora sentían más confianza para manejar los procesos regionales de formulación de tales políticas.

México: La verdadera fortaleza de la iniciativa se evidencia en la colaboración entre una amplia gama de actoras/es con habilidades complementarias. En el 2001 inició el involucramiento con las maquinarias para mujeres a nivel nacional y subnacional.

Escocia: La nueva administración sucesiva ha creado espacio para grupos de mujeres a fin de cambiar la forma en que se enfoca la formulación de políticas públicas y asegurar que el género esté incorporado en las prioridades presupuestarias.

Lecciones extraídas de esta colección incluyen:

- Los grandes cambios políticos pueden brindar puntos de entrada para las IPEG, tal como se ha visto en Escocia, el Reino Unido, Sudáfrica y Ruanda.
- En iniciativas multi-países, como en la Región Andina, han surgido importantes diferencias de enfoque entre países y aun dentro de éstos, lo cual confirma que no existe un plano a seguir.
- En vez de abordar todo el presupuesto de una vez, puede ser práctico empezar por centrarse en un área particular, según se ha hecho en Corea y Filipinas.
- Aunque la meta final es formular un presupuesto sensible al género, el trabajo para este tipo de presupuesto puede ser una forma de potenciar la democracia, la participación de la sociedad civil y la rendición de cuentas.
- Es crucial involucrar a una gama de grupos de interés, tal como lo advierte la defunción de la iniciativa dentro del gobierno en Australia. Las iniciativas del Secretariado de la Mancomunidad también aprendieron sobre el valor de involucrar a la sociedad civil y no sólo a los gobiernos.
- La mayor parte del trabajo se centra en los gastos, en vez de los ingresos. Las principales excepciones son el Reino Unido y Sudáfrica, aunque en Sudáfrica han tenido problemas para generar interés en la promoción y defensa públicas de asuntos relacionados con los ingresos.
- Es importante, pero insuficiente por sí sola, la sensibilización de funcionarios/as del gobierno e integrantes de la sociedad civil acerca de la necesidad de ver el presupuesto desde una perspectiva de género. Las actitudes transformadas deben ir acompañadas de recursos adecuados y de las habilidades para utilizarlos.
- Aunque hay un rol para las agencias internacionales a todos los niveles del gobierno, continúa siendo importante que el país se apropie de las iniciativas.

Çagatay, N., Keklik, M., Lal, R. and Lang, J., 2000, 'Budgets as if people mattered: democratising macroeconomic policies' ['Presupuestos como si la gente importara: democratizando las políticas macroeconómicas'], *UNDP Conference Paper Series*, New York: UNDP

Texto completo disponible (en inglés) en: www.undp.org/sepel/publications/budgets.pdf
(último acceso: abril 2005)

¿Cómo pueden los marcos de las políticas macroeconómicas ser democratizados de tal modo que tomen en cuenta las voces e intereses de las mujeres y las personas pobres? En la mayoría de los países, ciudadanas y ciudadanos comunes, en particular mujeres y hombres pobres, no tienen voz en determinar cómo las rentas públicas son recaudadas y gastadas. Una alternativa es la presupuestación centrada en las personas. Ello se refiere a formular presupuestos de manera participativa y transparente – un elemento importante de la buena gobernanza. Este informe de conferencia recopila relatos de iniciativas presupuestarias del mundo que son centradas en las personas y a favor de la gente pobre (India, Porto Alegre en Brasil, Bangladesh y Canadá) y sensibles al género (Australia, Filipinas y Sudáfrica). Tales iniciativas han generado debates públicos sobre asuntos relacionados con la desigualdad de género y la pobreza, y han mostrado cómo las voces e intereses de las mujeres y la gente pobre pueden influir en los presupuestos públicos. A menudo han conducido a una recaudación de ingresos y un gasto más efectivos, además de reducir la corrupción al incrementar la transparencia y rendición de cuentas en las finanzas públicas.

Holvoet, N., 2002, 'Strengthening economic and financial governance through gender responsive budgeting: conference report' ['Fortaleciendo la gobernanza económica y financiera a través de una presupuestación sensible al género: informe de la conferencia'], Conferencia de Alto Nivel de UNIFEM-OECD-Consejo Nórdico de Ministros-Gobierno de Bélgica, Bruselas, 16 y 17 de octubre del 2001

Texto completo disponible (en inglés) en:
www.dgdc.be/documents/fr/themes/gender/gender_report_conf_oct01.pdf
(último acceso: abril 2005)

Esta conferencia discutió el significativo crecimiento y progreso de los presupuestos sensibles al género alrededor del mundo. Al evento asistieron ministras/os, especialistas y actores de la sociedad civil provenientes de 43 países. El informe describe los objetivos clave de eficiencia, igualdad y rendición de cuentas, además de enfatizar el rol que juegan los presupuestos sensibles al género en analizar tanto el contenido del presupuesto como el proceso presupuestario mismo. Contiene ensayos presentados en la conferencia por especialistas, representantes de gobiernos nacionales y

organizaciones internacionales. Las sesiones de la conferencia incluyeron antecedentes y contexto, herramientas y enfoques, lecciones aprendidas y futuros desafíos. También hubo presentaciones sobre el trabajo de UNIFEM, el Secretariado de la Mancomunidad y el Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo (IDRC) orientado a promover las IPEG. El informe incluye asimismo el comunicado de la conferencia, que propone una visión global para las IPEG, reiterando los compromisos de los Estados a emprender tales iniciativas y estableciendo el 2015 como fecha límite.

Los ensayos – que incluyen estudios de caso de la IPEG de Tanzania y el nuevo trabajo en la India bajo los procesos de descentralización – se encuentran (en inglés) en el documento oficial de la conferencia, producido recientemente por UNIFEM (referencia: UNIFEM, 2002, *Gender Budget Initiatives: strategies, concepts and experiences*, papers from a High Level International Conference ‘Strengthening Economic and Financial Governance through Gender Responsive Budgeting’ [*Iniciativas para un presupuesto con enfoque de género: estrategias, conceptos y experiencias*, documentos de la Conferencia de Alto Nivel ‘Fortaleciendo la gobernanza económica y financiera a través de una presupuestación sensible al género’], New York: UNIFEM). Este documento se encuentra en: http://web.idrc.ca/uploads/user-S/10999498771UNIFEM_GBI_2002.pdf (último acceso: abril 2005). Ver también: www.unifem.org/unifem_new/resources/item_detail.php?ProductID=4 (último acceso: abril 2005). El comunicado de la conferencia puede ser leído (en inglés) en: www.unifem.org/index.php?f_page_pid=182 (último acceso: abril 2005).

4.2 Experiencias nacionales, regionales y locales

4.2.1 África

Budlender, D. (ed.), 1996, *The [First] Women's Budget [El (primer) presupuesto de las mujeres]*, Institute for Democracy in South Africa (Idasa), Cape Town: Creda Press

La Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres (WBI) en Sudáfrica es introducida – la idea, la lógica, el enfoque teórico y los antecedentes políticos. La principal parte del libro examina cómo los programas centrales del gobierno influyen en las vidas de las mujeres en comparación con los hombres y proporciona estadísticas sobre la posición de desventaja de ellas en el país. El impacto económico de la división de género del trabajo en las mujeres es explorado y relacionado con las decisiones presupuestarias en las áreas de trabajo, bienestar social, vivienda, educación, servicios públicos y tributación.

El libro puede ser adquirido de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica.
Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za

Budlender, D. (ed.), 1997, *The Second Women's Budget [El segundo presupuesto de las mujeres]*, Cape Town: Idasa

El libro destaca los nuevos desarrollos en la estructura y los procedimientos del gobierno de Sudáfrica, en particular el establecimiento de su maquinaria de género y los procesos de reforma presupuestaria. Revisa el pensamiento sobre políticas económicas sensibles al género y hace propuestas acerca de cómo y dónde incorporar el género en el proceso presupuestario. La segunda parte del libro ofrece análisis detallados de los votos presupuestarios de los departamentos de Salud, Asuntos Hídricos y Silvicultura, Seguridad, Justicia y Servicios Correccionales, Transporte, Energía y Asuntos Internos, por sus diferentes impactos en mujeres y hombres.

El libro puede ser adquirido de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica.
Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za

Budlender, D. (ed.), 1998, *The Third Women's Budget [El tercer presupuesto de las mujeres]*, Cape Town: Idasa

Tres capítulos introductorios revisan el estado del contexto social y político de Sudáfrica, la actual política presupuestaria, los procesos de planificación y reforma, desarrollos adicionales en la maquinaria de género y desarrollos en la misma Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres. Se brinda un marco que permite comprender consideraciones sobre equidad de género en el sistema de las relaciones fiscales intergubernamentales, con reconocimiento de que en tal sistema descentralizado son vitales los análisis detallados de los presupuestos de los gobiernos provinciales y locales, como también de las asignaciones presupuestarias nacionales. Los presupuestos de cuatro departamentos gubernamentales bajo la dirección del Ministro de Finanzas son analizados desde una perspectiva de género. El resto del libro se centra en análisis específicos de los votos presupuestarios de varios ministerios de gobierno por su probable impacto de género. Éstos cubren: Obras Públicas; Empresas Públicas; Comunicaciones; Artes; Cultura; Ciencia y Tecnología; Deportes y Recreación; Desarrollo Constitucional; Defensa; Asuntos Hídricos y Silvicultura, y Asuntos Ambientales y Turismo (es decir, los votos que no fueron analizados previamente en los libros sobre el primer y segundo presupuestos de las mujeres). Finalmente se evalúan los votos presupuestarios del Parlamento, las Oficinas de la Presidencia y la Vicepresidencia, los Servicios de Comunicación Sudafricanos y los/as nueve primeros/as ministros/as. El volumen concluye con recomendaciones para conducir investigación adicional sobre el gobierno local y la influencia de los donantes en la presupuestación sensible al género.

El libro puede ser adquirido de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica.
Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za

Budlender, D. (ed.), 1997, *The Fourth Women's Budget [El cuarto presupuesto de las mujeres]*, Cape Town: Idasa

¿Se benefician realmente las mujeres de gastar en los servicios del gobierno local? Este libro da un giro para examinar el nivel del gobierno local en Sudáfrica. Analiza si los servicios están siendo proveídos y cómo, cuáles gastos son priorizados y el impacto de la recaudación de ingresos y del gasto en mujeres, hombres, niñas y niños en cinco diferentes municipalidades. Si bien los servicios a nivel local tienen el potencial de aligerar la carga de trabajo no remunerado y doméstico de las mujeres y por lo general hacen su vida más fácil, no todas las municipalidades estudiadas eran capaces de proveer siquiera los servicios básicos a toda la gente. Pese a algún progreso en la incorporación de asuntos de igualdad de género en el gobierno local y sus prioridades de gastos, las demoras en la provisión de servicios esenciales – como suministro de agua, saneamiento, electricidad, desecho de basura, caminos y transporte a áreas rurales – han afectado en particular a las mujeres pobres y sus dependientes. Adicionalmente, el libro incluye un análisis de la creación de empleos y un capítulo que examina, desde una perspectiva de género, los financiamientos de donantes al gobierno.

Se examinó a cinco diversas municipalidades (entre 840), las cuales fueron cuidadosamente seleccionadas de manera que reflejaran áreas grandes y pequeñas, rurales y urbanas, metropolitanas y aquéllas donde previamente, bajo el apartheid, se segregó a la gente negra. Tratándose de sectores que involucraban un gasto significativo y/o tenían implicaciones de género más fuertes, las investigadoras se centraron en suministro de agua, saneamiento, electricidad y desecho de basura en Lusikisiki, Greater Middelburg, Port Elizabeth, Greater Lebowakgomo y Ciudad del Cabo. El análisis de género de los presupuestos involucró un examen de gastos específicos para género, gastos para igualdad de oportunidades o discriminación positiva, y la totalidad del resto del gasto (a veces llamado gasto “transversal”). El análisis de los presupuestos de gobiernos locales se ve impedido por una serie de factores, entre éstos la complejidad de la relación entre los niveles del gobierno, incluidas las responsabilidades para la prestación de servicios compartidas con otras esferas gubernamentales (consejo distrital, departamento provincial o nacional).

Entre los hallazgos figuran los siguientes:

- Algunas municipalidades han dado pasos significativos para incorporar asuntos de igualdad de género en el gobierno local y sus prioridades de gastos (como se observa en Port Elizabeth y en el hecho de haber destinado fondos a suministro de agua y escuelas parvularias en Lusikisiki).

- En las áreas rurales, donde la pobreza tiende a ser peor, el gobierno local tiene más probabilidades de estar subdesarrollado y los costos de la prestación de servicios son mucho más elevados.
- Las municipalidades más pobres estaban esforzándose por prestar una serie de servicios esenciales pero no lograban cubrir a toda la ciudadanía. En Lusikisiki no había servicios para recolección de basura, lo que tenía un probable impacto en el gasto en salud (y en el tiempo que las mujeres debían destinar a cuidar personas enfermas de su familia).
- Las municipalidades con mayores recursos eran capaces de ofrecer una amplia gama de servicios que habrían sido lujos para las más pobres.
- A pesar del compromiso con la igualdad en la prestación de servicios, los asuntos raciales han marginado los intereses de la igualdad de género en Ciudad del Cabo. Un mayor enfoque en la provisión de fuerte alumbrado público haría que las calles fueran más seguras para las mujeres y reduciría la elevada incidencia de violación sexual.
- Se identificó una necesidad general de que el gobierno local consulte más a las mujeres acerca de las prioridades de ellas.

Detalles adicionales sobre los factores que impiden el análisis de los presupuestos de los gobiernos locales en Sudáfrica se encuentran en el Informe General sobre Género y Presupuestos.

El libro puede ser adquirido de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica. Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za

Diop-Tine, N., 2002, 'Rwanda: Translating government commitments into action' ['Ruanda: Traduciendo en acción los compromisos del gobierno'], in Budlender, D. and Hewitt, G. (eds), *Gender Budgets Make More Cents: Country studies and good practice*, London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.bellanet.org/grbi/docs/GBMMC.pdf?OutsidInServer=no

(último acceso: abril 2005)

En el contexto de la reconstrucción post-genocidio en Ruanda, el Gobierno de Unidad Nacional y Reconciliación se ha comprometido a combatir los desequilibrios de género a través de su Política Nacional de Género y Plan de Acción en Género. La IPEG ruandesa está ubicada en el Ministerio de Género del gobierno y se centra en examinar los marcos políticos existentes tales como el DERP, el Marco Económico de Mediano Plazo (MEMP) y el plan nacional 'Visión 2020' de Ruanda. La planificación inicial para la IPEG fue emprendida en talleres preliminares realizados por el Ministerio de Género, con personajes clave del Ministerio de Finanzas, otros ministerios y organizaciones de

mujeres. Las discusiones con estos grupos de interés serán continuadas a lo largo de la iniciativa. Luego fueron impartidos talleres de capacitación para funcionarios/as del Ministerio de Finanzas, otros ministerios, organizaciones no gubernamentales y funcionarios/as de gobiernos locales. Una fase piloto del 2002 al 2004 se centrará en ministerios seleccionados, tales como Agricultura, Educación y Agua y Energía. A las/os funcionarias/os gubernamentales se les brindará asistencia regular en cómo incorporar el enfoque de género en el presupuesto de su ministerio. Las fortalezas de la iniciativa en Ruanda incluyen una fuerte voluntad política, conciencia de género entre el personal de los ministerios, liderazgo del Ministerio de Género y una fuerte colaboración entre éste y el Ministerio de Finanzas. Sin embargo, persisten problemas de capacidad y experticia limitadas, como también debido a cambios en el personal de alto nivel de los ministerios.

Mullagee, F., Nyman, R., Budlender, D. and Newman, N., 2001, 'Developmental social welfare: who benefits, who pays? ['Bienestar social para el desarrollo: ¿quién se beneficia, quién paga?']', Cape Town: Idasa

El texto completo (en inglés) puede ser descargado en formato PDF de este sitio:

www.idasa.org.za/Output_Details.asp?n=1&RID=124&OTID=2&PID=29

(último acceso: abril 2005)

El concepto de “bienestar social para el desarrollo” (BSD) es un componente clave de la política del Departamento de Bienestar Social sudafricano sobre presupuestación para el alivio de la pobreza. Se trata de un enfoque que enfatiza la implementación y sostenibilidad de los programas de alivio de la pobreza, desarrollo de capacidades y participación entre personas beneficiarias, así como involucramiento de grupos de la sociedad civil. Este ensayo, del sexto año de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, describe los resultados de análisis de género de dos estudios de caso que utilizan el BSD para fondos destinados al alivio de la pobreza. El primero es de dos programas “Flagship” – iniciativas de generación de ingresos para mujeres desempleadas con hijas e hijos menores de cinco años. Uno de los programas involucra la elaboración de artesanías para ser vendidas a turistas y consumidores locales en áreas urbanas, mientras que el otro consiste en trabajo agrícola en un jardín comunitario de un área rural. Aunque ninguno de los dos programas estaba generando ingresos cuando este ensayo fue escrito, el proyecto agrícola comunitario había dado como resultado un mayor empoderamiento de las mujeres debido a su obtención de ingresos. Ellas no habían valorado su trabajo en el hogar puesto que no es remunerado.

El segundo estudio de caso, “Trabajando por el agua”, es de un proyecto de obras públicas que están intentando alcanzar una cuota del 60 por ciento de mujeres en el Departamento de Asuntos Hídricos y Silvicultura (DWAF). El proyecto ha enfocado a integrantes de hogares encabezados por mujeres, introduciendo servicios tales como provisión de cuidados infantiles para trabajadoras/es.

Dado que las personas participantes y beneficiarias del proyecto son empleadas/os de un departamento gubernamental y por tanto percibían un ingreso fijo, el programa ha resultado ser más sostenible que los programas “Flagship”.

Aunque el BSD tiene el potencial de combinar la generación de ingresos con capacitación en habilidades, deben estar establecidos los procedimientos y sistemas para manejar estos proyectos adecuadamente. Los programas “Flagship” han ilustrado que la escala de cuánto tiempo toma de hecho empezar a generar ingresos debe ser comprendida por todas las personas al inicio del proyecto y que es necesario desarrollar estrategias para lo que se tendría que hacer si el proyecto no lograra generarlos. También debe establecerse sistemas externos de monitoreo a fin de asegurar que los presupuestos sean gastados de manera correcta y las normas laborales sean respetadas.

Klugman, B. and McIntyre, D., 2000, ‘From policy, through budgets, to implementation: delivering quality health care services’ [‘Desde las políticas, pasando por los presupuestos, hasta la implementación: provisión de servicios de cuidados de salud de calidad’], ensayo escrito para la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas

El texto completo (en inglés) puede ser descargado en formato PDF de este sitio:

www.idasa.org.za/Output_Details.asp?n=1&RID=125&OTID=2&PID=29

(último acceso: abril 2005)

¿Cuáles son los asuntos que deben ser enfocados en el análisis de un presupuesto sectorial?

¿Cómo se puede vincular los presupuestos nacionales, provinciales y locales para lograr una mejor formulación de políticas e implementación? Este ensayo de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas muestra que una investigación presupuestaria con enfoque de género puede arrojar importante información sobre formulación de políticas e implementación en el sector salud. La investigación fue conducida a través de talleres y entrevistas a funcionarias/os gubernamentales, investigadoras/es del gobierno y de salud, además de representantes de la Asociación Sudafricana de Gobiernos Locales. Las diferentes perspectivas de las personas entrevistadas ofrecieron importantes contrastes y reflexiones acerca de las formas en que las relaciones entre la gente a diferentes niveles afecta la prestación de los servicios de salud. El establecimiento de cómo podría vincularse la formulación de políticas nacional, provincial y local fue un factor clave, como también si los conocimientos y experiencias de las personas estaban siendo considerados en la toma de decisiones o si el enfoque era primordialmente uno de “arriba hacia abajo”. Entre los hallazgos clave destacan los siguientes:

- Había una abrumadora cantidad de nuevas políticas por implementar y la consecuente falta de tiempo para consultas.

- Las autoridades locales estaban marginadas y carecían de suficiente capacidad en manejo financiero.
- El espíritu y las actitudes de trabajadores/as de salud eran un factor significativo en la calidad de la prestación de los servicios de salud, lo que apuntaba a la necesidad de una estrategia coherente de recursos humanos.
- Se identificó la importancia de conciencia, entre diseñadores/as de políticas, sobre las implicaciones de los recursos, así como la necesidad de que los/as administradores de salud sepan más acerca del proceso presupuestario.
- Es necesario lograr un mayor empoderamiento a nivel local y mejor comunicación entre los niveles.
- Una apreciación realista de la capacidad de gasto es esencial, en vista de los actuales fondos.

Krug, B. and van Staveren, I., 2001, 'Gender audit: whim or voice' ['Auditoría de género: capricho o voz'], ensayo de Women in Development Europe

Texto completo (en inglés) disponible en: www.eurosur.org/wide/GM/Gender%20audit.htm

(último acceso: abril 2005)

¿Cómo puede el monitoreo del presupuesto exponer la discriminación de género, aun en sectores supuestamente "neutrales" como transporte y energía? Este ensayo, referido al contexto sudafricano, plantea que las mujeres necesitan ser parte del proceso a través del cual los gobiernos son obligados a rendir cuentas de sus compromisos políticos. Sin embargo, la discriminación no ocurre sólo cuando los gobiernos incumplen esos compromisos. A veces las actividades estatales tienen, para las mujeres, consecuencias ocultas que deben ser develadas a través de análisis. Este ensayo muestra la importancia de examinar presupuestos de sectores como los de energía y transporte, que se supone son "neutrales al género", así como los de salud y educación. Por ejemplo, en el caso del presupuesto de energía, los principales consumidores de energía – los hogares privados – no aparecen en el análisis del sector energía, que se centra en la electricidad. En el contexto doméstico, el uso de electricidad a menudo se limita a unos cuantos propósitos debido a su costo – por el contrario, se utiliza gas, parafina y leña recolectada de los bosques. Así, el enfoque en el presupuesto de energía atiende de manera abrumadora las necesidades del sector comercial, mientras que factores tales como una mayor privatización – que implican costos más elevados de tiempo y monetarios para las mujeres – no quedan reflejados en los presupuestos o políticas de energía. Ocurre lo mismo en el sector transporte: el transporte urbano y la construcción de carreteras acaparan la mayor parte de su presupuesto, con transporte público diseñado para quienes trabajan ocho horas diarias en términos de rutas y horarios. Esto no toma en cuenta las necesidades de las mujeres, quienes con frecuencia están empleadas en agricultura, trabajo por turnos y roles de cuidado. Un análisis de género no sólo subrayaría las diferentes necesidades y restricciones de las

vidas y los roles reproductivos mujeres y hombres; también ayudaría a exponer la ineficiencia de las asignaciones existentes, que bien podrían no llegar adecuadamente a quienes se supone deben utilizarlas. El ensayo concluye que una reasignación de recursos tras el análisis de género conduciría a un mejoramiento en el bienestar general.

Mukama, R. (ed.), *The Gender Budget 1998/99 [El presupuesto de género 1998/99]*, Kampala: Forum for Women in Democracy (FOWODE)

¿Cómo se ve un análisis presupuestario con enfoque de género? En Uganda, el Foro de Mujeres en Democracia (FOWODE) ha completado la primera fase de su Proyecto de Presupuesto de Género, el cual examina el impacto diferenciado del presupuesto nacional sobre mujeres y hombres, niñas y niños. Este libro es un relato de esa primera fase, que se centra en el análisis del presupuesto 1998/1999 en tres sectores – agricultura, educación y salud. La iniciativa de FOWODE persigue transformar el proceso de formulación del presupuesto a fin de lograr una mayor igualdad de género entre mujeres y hombres, además de contribuir al alivio de la pobreza. Esta iniciativa también estima el grado al que el presupuesto satisface las necesidades de personas con discapacidad. Los resultados han sido utilizados para cabildear a parlamentarios/as en el debate presupuestario 1999/2000. (Este resumen se basa en el texto que aparece en la portada del libro.)

Si a usted le interesa esta publicación, busque a FOWODE en la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos).

Si desea más información sobre el Programa de Redes de Género de Tanzania (TGNP), vea la extensa cobertura en el Informe General y los materiales en la Sección 5 (Herramientas, guías y materiales de capacitación) y la Sección 6 (Materiales educativos populares). También el boletín *En Breve* presenta un artículo sobre su presupuesto sensible al género, que hace vínculos a los procesos del DERP y la RGP.

Para información sobre el Centro de Recursos y Red de Mujeres de Zimbabwe (ZWRCN), consulte la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos).



[“¿Son sensibles al género los contenidos de ese maletín?”]

Caricatura reproducida con autorización del Centro de Recursos y Red de Mujeres de Zimbabwe (ZWRCN).

4.2.2 América Latina

Borges Sugiyama, N., 2002, *Gendered Budget Work in the Americas: selected country experiences* [Trabajo por presupuestos sensibles al género en las Américas: experiencias seleccionadas de países], Austin: University of Texas

Texto completo disponible (en inglés) en: www.internationalbudget.org/amegendug.pdf

(último acceso: abril 2005)

La incorporación del género en el debate presupuestario puede no sólo proporcionar mejor información y análisis del impacto de un presupuesto, sino también servir como herramienta para abogar por políticas públicas más equitativas. Investigadoras/es y defensoras/es en Brasil, México, Perú y Chile han intentado influir en el debate en torno a las prioridades políticas y estimar el impacto del gasto gubernamental en mujeres y niñas, hombres y hombres. Los métodos han incluido análisis de gastos municipales y uso de los medios de comunicación para resaltar la invisibilidad de las mujeres en el presupuesto. La mayoría de los proyectos ha respondido a oportunidades propiciadas por mayores aperturas democráticas, la descentralización, el surgimiento de nuevas formas de participación ciudadana directa y una mejor integración de los intereses de género en el gobierno. Las organizaciones e investigadoras/es que este estudio destaca tuvieron que familiarizarse con documentos presupuestarios, comprender y decidir un enfoque metodológico y forjar partenariados estratégicos a fin de asegurarse de contar con análisis presupuestarios y de género en los cuales apoyarse. Este ensayo describe las iniciativas en cuatro países, así como las lecciones aprendidas de estas experiencias y los obstáculos para el trabajo futuro.

Díaz, D., Sánchez-Hidalgo, D., Freyermuth, G. y Castañeda, M.A., 2002, 'La mortalidad materna: un problema sin resolver', Ciudad de México: FUNDAR

Texto completo disponible en: www.siyanda.org/docs/muerte_%20materna.pdf

(último acceso: abril 2005)

Este estudio de caso brinda un ejemplo de los resultados de un análisis presupuestario con enfoque de género de un indicador clave de la desigualdad social – la mortalidad materna. El informe analiza las asignaciones al presupuesto de salud para este asunto en los estados mexicanos de Oaxaca y Chiapas, que tienen las tasas más elevadas de muertes maternas en el país. La mortalidad materna se relaciona estrechamente al acceso a cuidados de salud y a servicios de emergencia. Aun así, la información para rendición de cuentas publicada por la Secretaría de Salud en el 2002 no incluía la mortalidad materna entre sus indicadores. La investigación conducida por FUNDAR examinó la magnitud de la mortalidad materna y la relacionó con el gasto y la efectividad de diferentes programas que la atienden. Un desglose detallado de los presupuestos expuso la necesidad de incrementar la inversión en el segundo nivel de atención de salud (típicamente en un sitio hospitalario) y de un mejor acceso a servicios de emergencia y bancos de sangre. También señala que es necesario lograr una mejor cobertura de las poblaciones enfocadas por los programas que atienden la mortalidad materna. Asimismo, la investigación resalta que, a pesar de la escasez de recursos, el gobierno mexicano ha sido capaz de asignar fondos adicionales a asuntos que no necesariamente son prioridades sociales. Señala que si la salud de las mujeres ha de ser considerada un asunto prioritario, el dinero puede y debe ser reasignado.

Ver más información sobre la IPEG mexicana en el Informe General y en la Sección 5 (Herramientas, guías y materiales de capacitación).

Pearl, R., 2002, 'The Andean region: a multi-country programme' ['La Región Andina: un programa multi-países'], in Budlender, D. and Hewitt, G., *Gender Budgets Make More Cents: Country Studies and Good Practice*, London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.bellanet.org/grbi/docs/GBMMC.pdf?OutsideInServer=no

(último acceso: abril 2005)

UNIFEM-Región Andina ha facilitado esta iniciativa multi-países de presupuestos sensibles al género a nivel municipal en Perú, Ecuador y Bolivia. Los actuales son tiempos de una creciente descentralización en la región, con mecanismos asociados para participación ciudadana, rendición de cuentas municipal y transparencia. Este capítulo describe las experiencias de cuatro iniciativas

de investigación, las cuales descubrieron la falta de atención prestada al género en los procesos presupuestarios. En Villa El Salvador (Perú), las investigadoras analizaron el plan de desarrollo de 10 años desde una perspectiva de género. También analizaron la proporción del trabajo y el uso del tiempo de las mujeres en los servicios municipales. En el programa Vaso de Leche, por ejemplo, el trabajo no remunerado de las mujeres equivalía al 20 por ciento del presupuesto total del programa. En La Paz (Bolivia), la Ley de Participación Popular, que exige el involucramiento de la ciudadanía en las decisiones sobre políticas, brindó un útil punto de entrada. En Quito (Ecuador), las investigadoras hallaron que sólo una de las ocho zonas de la municipalidad incorporó explícitamente el género en el proceso presupuestario. Las lecciones aprendidas de esta iniciativa multi-países incluyen las siguientes: las iniciativas tienen que empezar por hacer una revisión de las inequidades de género y las necesidades de las mujeres; desde el inicio se debería involucrar a aliadas/os de la sociedad civil; es crucial involucrar y capacitar a trabajadores/as estatales desde el principio; la sociedad civil debería hacer seguimiento utilizando medidas tales como comités de vigilancia, y es necesario un clima político en el cual el gobierno esté abierto a insumos desde afuera.

4.2.3 Asia y el Pacífico

Sharp, R. and Broomhill, R., 2002, 'Budgeting for equality: the Australian experience' ['Presupuestación para la igualdad: la experiencia australiana'], *Feminist Economics* Vol. 8 No. 1: 25-47

El texto completo (en inglés) está disponible en línea en el sitio de Siyanda gracias al permiso de Taylor & Francis Ltd: www.siyanda.org/docs/sharp_broomhill.pdf

(Para suscribirse a *Feminist Economics* ver:

www.feministeconomics.org/iaffe/Institutional_Subscriptions.asp?SnID=708442043)

¿Cuán sostenibles son las iniciativas para presupuestos sensibles al género ubicadas dentro del gobierno? En 1984, feministas de la maquinaria de políticas para mujeres lanzaron la primera y hasta ahora más duradera de estas iniciativas en el gobierno federal de Australia. Si bien hubo cierto grado de éxito en cada una de las metas interrelacionadas de la iniciativa, las restricciones para alcanzarlas destacan las contradicciones y los peligros de una iniciativa ubicada exclusivamente dentro del gobierno. Una de las metas era hacer que los gobiernos rindieran cuentas por sus compromisos con la igualdad de género. Hubo éxito en el desarrollo de mejores indicadores y datos de progresos. Aun así, la iniciativa fue más efectiva en monitorear las políticas y la legislación en la declaración política gubernamental referida a las mujeres. El hecho de que la iniciativa no haya involucrado a grupos de la sociedad civil, inclusive el no haber puesto los resultados a disposición de éstos, se tradujo en una falta de presión externa para lograr que el gobierno rindiera cuentas. Otra meta consistía en cambiar el presupuesto y las políticas a fin de hacer avanzar la igualdad de

género. Durante el principal periodo de actividad de la iniciativa (1985-1996), la inversión en áreas de importancia para las mujeres aumentó sustancialmente. Sin embargo, el progreso fue limitado debido a la naturaleza política del proceso presupuestario en el contexto de giros hacia un gobierno más conservador y por la introducción de políticas económicas neoliberales. El artículo concluye que, si bien el gobierno se ha alejado de ejercicios formales para un presupuesto sensible al género, las metas de la IPEG continúan siendo una prioridad para unidades de políticas de las mujeres, grupos comunitarios e investigadoras/es.

Los presupuestos son, en esencia, ejercicios políticos. Políticamente, la tarea involucra nutrir la influencia que las feministas aún tienen dentro de las estructuras del Estado, a la vez de generar un compromiso y apoyo más fuertes en la comunidad a fin de desarrollar políticas económicas que enfoquen de manera radical la desafiante tarea de transformar las relaciones de género en la sociedad australiana. (página 44)

Budlender, D., Buenaobra, M., Rood, S. and Sol Sadorra, M. (eds), 2001, *Gender Budget Trail: the Philippine experience [Rastro del presupuesto de género: La experiencia filipina]*, Philippines: The Asia Foundation

¿Qué progreso ha hecho la IPEG en las Filipinas desde su inicio a finales de la década de 1990? Esta investigación, financiada por la Fundación Asia, examina los niveles nacional y municipal. Se centra, en particular, en el progreso de la directiva gubernamental referida al presupuesto sensible al género, la cual estipula que el 5 por ciento de los presupuestos debe ser asignado a la promoción de la igualdad de género. La imprecisión de la directiva y su estado como memorando (en vez de directiva legal) ha significado que sólo un tercio de las agencias gubernamentales nacionales haya implementado la asignación presupuestaria para género y desarrollo (GAD). La Comisión Nacional sobre el Rol de las Mujeres Filipinas (NCRFW), una de las agencias líderes en coadyuvar a la implementación de los presupuestos para GAD, cuenta con recursos sumamente escasos, dada su responsabilidad de cubrir a 334 agencias y 1,700 gobiernos locales. El equipo de investigación recomienda que el Ministerio de Finanzas asuma un rol líder para asegurar un mayor cumplimiento de la asignación para GAD y que más recursos sean destinados a planificar actividades gubernamentales que promuevan la igualdad de género.

(Resumen basado en una revisión en la edición No. 64 de *Resource Net Friday File*, de la Asociación para los Derechos de la Mujer y el Desarrollo [AWID].)

Flor, C. and Lizares-Si, A., 2002, 'The Philippines: getting smart with local budgets [Level 1]' ['Las Filipinas: Poniéndonos listas con los presupuestos locales (Nivel 1)'], in Budlender, D. and Hewitt, G. (eds), *Gender Budgets Make More Cents*, London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.bellanet.org/grbi/docs/GBMMC.pdf?OutsidInServer=no

(último acceso: abril 2005)

¿Cómo puede el trabajo por presupuestos sensibles al género llevarse a cabo a nivel local? Una manera consiste en diseñar proyectos de tal modo que las organizaciones de la sociedad civil trabajen estrechamente con los gobiernos locales en un arreglo de beneficio mutuo. La iniciativa en la ciudad de Bacolod, en las Filipinas, es un ejemplo de dónde son utilizados los conocimientos de las/os funcionarias/os gubernamentales por una ONG, a cambio de insumos y capacitación en GAD. En este proyecto la ONG, la Fundación para el Desarrollo a través de una Activa Articulación de Mujeres (DAWN), ha analizado tanto el elemento de GAD del presupuesto como el presupuesto en su conjunto, incluyendo funciones, objetivos, actividades y toma de decisiones de los programas departamentales; también ha hecho sugerencias a funcionarios/as del gobierno a la luz de este

análisis. La investigación de DAWN, financiada por la Fundación Asia (TAF), fue planificada en talleres regulares que incluían juegos, ejercicios y dramatizaciones, introduciendo las herramientas que serían utilizadas en el análisis. Luego se condujo investigación a través de la revisión de documentos relevantes, discusiones de grupos focales y entrevistas a funcionarias/os del gobierno (con roles en planificación presupuestaria y otras funciones departamentales), líderes de la sociedad civil y jefes de aldeas. Entre las recomendaciones del informe final destaca la importancia de ver la interconexión de los departamentos y sus presupuestos, además de la necesidad de introducir consideraciones referidas a género y desarrollo en departamentos clave adicionales, tales como los responsables de recolección de datos, los Servicios para Manejo de Recursos Humanos y el Comando de la Policía. Otro resultado del proyecto ha sido que el desarrollo de capacidades en el proceso mismo de la investigación ha incrementado la experiencia y confianza de DAWN en la conducción, de manera más general, de su trabajo de promoción y defensa públicas.

Ver también Goetz y Jenkins sobre los procesos de rendición de cuentas en la India y VeneKlasen acerca de la promoción y defensa públicas presupuestarias en Indonesia, en la Sección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas) y en el capítulo referido a Corea en *Gender Budgets Make More Cents*.

4.2.4 Europa

Ver en *Gender Budgets Make More Cents* estudios de caso sobre el Reino Unido y Escocia. La Sección 4.4 (Ingresos) de esta Colección también destaca el trabajo del Grupo por un Presupuesto para Mujeres en Inglaterra. Ver este grupo y el Grupo de ENGENDER por un Presupuesto para las Mujeres en la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos), además de información sobre la iniciativa en Basilea, Suiza. La Sección 7 (Recursos en Internet) presenta ensayos de la conferencia del 2002 de la Fundación Heinrich Boell, que incluyen experiencias en los países nórdicos y Francia.

4.2.5 Norteamérica

Ver en la Sección 5 (Herramientas, guías y materiales de capacitación) el trabajo en San Francisco sobre presupuestos sensibles al género y la CEDAW.

4.2.6 Oriente Medio

Ver en la Sección 8 detalles sobre el trabajo de la Oficina Regional de UNIFEM para los Estados Árabes en Líbano, Jordania, Marruecos y Egipto, y el trabajo del Centro Adva en Israel.

4.3 Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas

Goetz, A-M. and Jenkins, R., 2002, 'Accountability to women in development spending – experiments in service-delivery audits at the local level' ['Rendición de cuentas a las mujeres por la inversión en el desarrollo – experimentos en auditorías a la prestación de servicios a nivel local'], mimeo, Institute of Development Studies, Brighton and Birkbeck College, London

Texto completo disponible (en inglés) en: www.siyanda.org/docs/goetz_local.doc

(último acceso: abril 2005)

Lo que le importa al público consumidor de servicios estatales es la rendición de cuentas a nivel local. El monitoreo y auditoría locales son la única forma de asegurar que los compromisos plasmados en papel a nivel local y nacional – particularmente en áreas de interés para las mujeres – se traduzcan en práctica. Este ensayo muestra cómo los grupos en la India hacen que los gobiernos rindan cuentas por sus gastos y prestación de servicios públicos. El análisis y monitoreo sensibles al género de estos gastos a nivel local pueden brindar a las mujeres las herramientas para realizar campañas y cabildear directamente por dinero que debería ir a ellas y sus familias. La ciudadanía puede participar en el monitoreo de los gastos en dos áreas clave: los presupuestos descentralizados del gobierno local y los grandes programas de desarrollo. Éstas son las áreas en que las mujeres y la gente pobre pueden involucrarse más estrechamente en los programas de inversión del sector público. En la India, algunas asambleas comunitarias han adquirido el poder para examinar las declaraciones presupuestarias anuales y auditar los informes. Sin embargo, aún hay muchos desafíos que enfrentar y las mujeres a menudo quedan al margen cuando la administración local, los políticos locales y muchos ciudadanos hombres se confabulan para desviar fondos que tenían el propósito de beneficiarlas a ellas.

En Kerala, detalles sobre trabajadores y sus salarios, además de los costos de materiales, deben ser colocados en el sitio de todas las obras públicas. Tablones de anuncios son instalados en las sedes de cada distrito con información sobre el gasto de las panchayat (instituciones del gobierno local). Esta nueva transparencia reveló que a las mujeres se les estaba pagando ilegalmente menos que a los hombres. A las mujeres también se les encarga el trabajo de monitorear a quienes están en las listas locales “Debajo de la Línea de Pobreza” para asignación de recursos en programas contra la pobreza. En Rajastán, la Asociación por el Poder de Trabajadores/as y Agricultores/as (Mazdoor Kisan Shakti Sangathan [MKSS]), conformada en un 60 por ciento por mujeres, jugó un

papel clave en la introducción de la Ley sobre el Derecho a la Información en el año 2000. MKSS también instituyó un método de audiencias públicas en las que las cuentas son leídas a la gente de las aldeas en asamblea, quienes así pueden testificar sobre las diferencias entre el presupuesto y los gastos reales, exponiendo la corrupción.

Entre los hallazgos adicionales de este ensayo se encuentran los siguientes:

- El análisis y la actividad a nivel local facilitan identificar el impacto de los patrones de inversión, comprender el uso de los recursos a nivel del gobierno local y detectar la corrupción y el malgasto de los fondos.
- Las elites que tienen el control de los recursos a nivel del gobierno local pueden ser más firmemente patriarcales que a nivel nacional.
- Las diferencias entre el trabajo y el uso del tiempo de los hombres y las mujeres tienen implicaciones para su capacidad de participar en las actividades de monitoreo.
- Las normas sociales dictan el grado al que las mujeres pueden reclamar asignaciones y pronunciarse contra la corrupción.
- A pesar del trabajo en Kerala y las buenas condiciones para un efectivo involucramiento de las mujeres en presupuestación y auditoría, las prioridades locales de inversión no han sido redefinidas desde una perspectiva de género.
- Una efectiva vigilancia ciudadana requiere de recursos considerables, incluidas finanzas para desarrollar habilidades técnicas para monitoreo y auditoría y construir instrucción básica.

Las recomendaciones clave del ensayo incluyen la necesidad de:

- Institucionalización de los derechos de las personas usuarias de servicios a establecer prioridades y monitorear los gastos a través de legislación que asegure el acceso del público a la información.
- Métodos tales como las audiencias públicas y “traducción” de la información oficial para satisfacer las necesidades de las personas analfabetas; tales métodos son necesarios para asegurar que estos derechos sean realizados.
- Ingresos que provean para la participación de las mujeres en las auditorías.
- Capacitación técnica, incluyendo recolección y cotejo de información, verificación de las cuentas locales, además de las habilidades requeridas para emprender consultas con las personas beneficiarias acerca de si los planes de inversión satisfacen adecuadamente sus necesidades.
- Comprensión de los variados roles de las mujeres y las formas en que éstos restringen su participación en los procesos de auditoría.
- Asegurar que las mujeres no queden al margen en las asambleas locales, donde las elites continúan desviando a otras áreas los fondos destinados a mujeres.

- Desarrollo de capacidades entre instituciones de la sociedad civil, lo cual es esencial para alentar a las mujeres a pronunciarse en las audiencias públicas y exigir rendición de cuentas.

VeneKlasen, L., 2002, 'Highlights from citizen/gender budget advocacy in Indonesia' [‘Aspectos sobresalientes de promoción y defensa públicas presupuestarias ciudadanas/sensibles al género en Indonesia’], ensayo para Just Associates

Texto completo disponible (en inglés) en: www.siyanda.org/docs/lv_indonesia.doc

(último acceso: abril 2005)

¿Cómo se puede combinar efectivamente la promoción y defensa públicas presupuestarias con el análisis presupuestario sensible al género, la organización política y las estrategias para participación ciudadana? A través del desarrollo de capacidades, las organizaciones de la sociedad civil pueden comprender las políticas presupuestarias, influir en éstas, exigir el fin de la corrupción y demandar igualdad y transparencia. Mediante análisis colectivo regular, asistencia técnica y capacitación, el trabajo financiado por la Fundación Asia aspira a lograr esto en tres ciudades de Indonesia, involucrando a 13 ONG, sindicatos y movimientos. Una de las organizaciones socias, la Coalición para el Combate de la Pobreza Urbana (UPC), llevó a los tribunales al Alcalde de Yakarta por no haber divulgado información acerca de dónde fueron gastados los fondos destinados para víctimas de inundaciones. El caso fue ganado por la UPC – cuya membresía incluye habitantes de tugurios, vendedores callejeros y conductores de taxis-triciclos. Otra organización socia, el Instituto de Estudios sobre Gobernanza de Bandung, una ONG de investigación, ha centrado su trabajo presupuestario en problemas de vivienda en los tugurios. Al incorporar a organizadoras/es de la comunidad para que trabajen con pobladores de tugurios acerca de sus preocupaciones y soluciones, su involucramiento con el gobierno en torno a estos problemas y soluciones es más relevante y tiene un mayor impacto. Grupos de mujeres como Koalisi y Komnas están planificando proponer asignaciones presupuestarias y reformas específicas que afectan la salud, la justicia y otros sectores en el proyecto de ley contra la violencia doméstica, actualmente discutido en el Parlamento. Koalisi también está trabajando en el desarrollo de instrucción presupuestaria básica en su trabajo de educación cívica. El haber reunido a organizaciones de mujeres con ONG de base más amplia que no tienen enfoque de género ha fortalecido el impacto político de las primeras y a la vez motivado a otras ONG a considerar las necesidades de las mujeres al alentar la participación ciudadana.

El trabajo para asegurar que las mujeres estén involucradas en el proceso presupuestario participativo a nivel municipal en Recife, Brasil, se destaca en el boletín *En Breve* que acompaña a esta *Canasta Básica*.

4.4 Ingresos

Budlender, D., 2000, 'An introduction to the Fifth Women's Budget' ['Una introducción al quinto presupuesto de las mujeres'], in Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, Community Agency for Social Enquiry (CASE), and Idasa, 2000, *Women's Budget Series: 2000 issue*, Cape Town: Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa

¿Dónde están los límites del evolvente campo del análisis presupuestario con enfoque de género? En el quinto año de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, los límites son ampliados y los debates promovidos por una carpeta que contiene tres ensayos sobre ingresos (tributación, gobierno local y aduanas e impuestos de consumo), además de uno referido a formulación y presupuestación intergubernamentales sobre salud. Este ensayo introductorio responde la pregunta: '¿por qué escudriñar el ingreso?'. A pesar de que los gobiernos empiezan por estimar la renta total antes de tomar decisiones relativas a inversión, hasta la fecha el principal enfoque del trabajo presupuestario internacional (inclusive desde una perspectiva de género) ha estado en los egresos. El análisis de ingresos es más difícil y a menudo políticamente más delicado, en parte debido a la necesidad de abordar los déficits presupuestarios. También existen dos obstáculos técnicos en el trabajo sobre ingresos. Uno es que el ingreso a menudo es más difícil de atribuir a un individuo con género que el gasto, lo cual ya es bastante complejo. El otro es que las diferencias entre países desarrollados y en desarrollo son mayores en relación a asuntos de ingresos que en cuanto a egresos. Un importante rol del análisis de ingresos es cuestionar los procesos de descentralización que ahora están ocurriendo en numerosos países en desarrollo, procesos que suelen venir acompañados del principio de que las personas usuarias deben pagar por los servicios.

Ver a continuación los resúmenes de los tres ensayos sobre ingresos. El último, sobre prestación de servicios de salud, se encuentra bajo África en la Sección 4 (Estudios de caso).

Ver en la Sección 6 (Materiales educativos populares) también la versión popular de *El quinto presupuesto de las mujeres* – Hurt, K. and Budlender, B. (eds), 2001, *Money Matters Three: women and government revenue [Asuntos de dinero 3: las mujeres y los ingresos del gobierno]*, Cape Town: The Institute for Democracy in South Africa (Idasa).

Smith, T., 2000, 'Women and tax in South Africa' ['Las mujeres y los impuestos en Sudáfrica'], in Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE and Idasa, 2000, *Women's Budget Series: 2000 issue*, Cape Town: Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa

El texto completo (en inglés) puede ser descargado en formato PDF de este sitio:

www.idasa.org.za/Output_Details.asp?n=1&RID=128&OTID=2&PID=29

(último acceso: abril 2005)

¿Cuál es la carga de impuestos para las mujeres? ¿Pueden las políticas tributarias reducir las desigualdades de ingresos y riqueza entre mujeres y hombres en Sudáfrica? Este ensayo, que es parte de una colección de cuatro ensayos del quinto año de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, plantea que la manera en que está distribuida la carga de impuestos afecta el bienestar de las personas y los hogares. Influye en el ingreso disponible, en los gastos de la gente, sus ahorros y opciones de inversión, como también en la actividad del sector privado y la creación de empleos. Desde 1994 se le han hecho cambios a la política tributaria sudafricana, que tradicionalmente discriminaba a las mujeres a través de discriminación formal por su género y estado marital, y debido a la dependencia de los impuestos indirectos, que tienen un impacto desproporcionado en las personas pobres. Aun así, persiste una significativa discriminación contra las mujeres en ciertos tipos de tributación indirecta y en la estructuración de las deducciones y concesiones de impuestos. Si la política tributaria ha de ser una herramienta efectiva para remediar las desigualdades de género, los servicios de rentas del gobierno deben poner el género al centro de su formulación de políticas y revisiones de ingresos. Una prioridad es la recolección de información desagregada por sexo, a fin de comprender más claramente el impacto diferenciado de la tributación en mujeres y hombres. Las recomendaciones específicas incluyen la reestructuración del sistema de impuesto sobre la renta personal para que sea más progresista (es decir, más favorable a las personas que tienen menores ingresos), lo cual implica pasar de la tributación separada de la pareja a la tributación conjunta, extender la calificación cero a más bienes y servicios básicos y educar al público acerca de sus derechos como contribuyentes.

Coopoo, S., 2000, 'Women and local government revenue' ['Las mujeres y los ingresos del gobierno local'], in Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa, 2000, *Women's Budget Series: 2000 issue*, Cape Town: Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa

El texto completo (en inglés) puede ser descargado en formato PDF de este sitio:

www.idasa.org.za/Output_Details.asp?n=1&RID=126&OTID=2&PID=29

(último acceso: abril 2005)

¿Cómo pueden las municipalidades enfocar sus dificultades financieras pero sin sobrecargar a la gente pobre, en particular a las mujeres pobres? Este ensayo, que forma parte de una colección de cuatro ensayos del quinto año de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, enfatiza que el gobierno local debe tener suficiente dinero para entregar lo que se supone debe entregar. Se centra en los ingresos recaudados por las municipalidades directamente de sus ciudadanas/os (es decir, cobros y tarifas a personas usuarias por los servicios prestados, así como tasas) y su impacto en mujeres y hombres. En primer lugar, el ensayo destaca los gastos no monetarios en que incurren las mujeres en el ejercicio de sus funciones reproductivas (a veces llamados "impuestos reproductivos"), los cuales pueden ser directamente afectados por si los servicios son prestados por el gobierno local, por cuáles servicios proveídos y cuánto podrían costar. Se describe una "caja de herramientas para alivio de la pobreza", consistente de cuatro herramientas, a fin de amortiguar el impacto de la recaudación de ingresos sobre la gente pobre, y en particular las mujeres pobres. Los subsidios cruzados [que implican cobro de tarifas por debajo de los costos a un grupo de personas usuarias (usualmente del ámbito doméstico) y tarifas por encima del costo a otras (frecuentemente a usuarios industriales y al comercio] pueden, por ejemplo, destinar ingresos de tasas y electricidad a ayudar a financiar servicios de salud de los cuales las mujeres podrían beneficiarse de manera particular. Enfocar subsidios o devoluciones (en el caso de las tasas de impuestos sobre la propiedad) de acuerdo a sexo, raza o ingresos puede reducir la carga sobre las personas menos capaces de pagar. Sin embargo, muy pocas municipalidades tienen políticas de "indigencia" que permitan que los hogares de bajos ingresos (por ejemplo, con ingresos menores de R800 por mes) paguen menos por los servicios. Finalmente, el establecimiento de una tarifa escalonada vincula cuánto una persona paga con cuánto utiliza un servicio; por ejemplo, cuántos litros de agua consume. Persisten preocupaciones acerca de cómo algunas municipalidades recuperan el dinero que los/as ciudadanos/as les adeudan (por desalojos, cortes de servicios, etc.). Se sugiere que las políticas de indigencia y los sistemas de recaudación de créditos amigables a usuarias/os ayudarían a contrarrestar esto.

Goldman, T., 2000, 'Customs and excise' ['Aduanas e impuestos de consumo'], in Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa, *Women's Budget Series: 2000 issue*, Cape Town: Parliamentary Committee on the Quality of Life and Status of Women, CASE, and Idasa

El texto completo (en inglés) puede ser descargado en formato PDF de este sitio:

www.idasa.org.za/Output_Details.asp?n=1&RID=123&OTID=2&PID=29

(último acceso: abril 2005)

¿Cómo les ha ido a las mujeres bajo la liberalización comercial como trabajadoras, comerciantes y consumidoras? Este ensayo, del quinto año de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, aborda las aduanas y los impuestos de consumo como una nueva área de análisis presupuestario con enfoque de género. Argumenta que las mujeres en Sudáfrica sufren a causa de la liberalización comercial (es decir, la reducción de aranceles y los acuerdos de libre comercio) conforme se contraen las industrias de trabajo intenso donde ellas están concentradas. A esos importantes empleadores de mujeres, que incluyen la industria del vestuario, el cultivo de frutas y el enlatado de frutas y vegetales, les está siendo difícil ajustarse a una mayor competencia internacional. Las mujeres tienden a ser las primeras en perder sus empleos. Se esperan algunas ganancias del crecimiento de la exportación de frutas (uvas, manzanas y peras) y de vinos; sin embargo, para las mujeres las oportunidades probablemente sean estacionales y casuales. Las reducciones en los aranceles sobre bienes básicos (como medicinas importadas) podrían ayudar a las mujeres pobres, como consumidoras, a manejar ajustados presupuestos hogareños, pero pueden costar empleos. Como comerciantes, la selección de productos y precios de las mujeres y aquello con lo que tienen que competir, en términos de precio y calidad, son afectados por decisiones relacionadas con aduanas e impuestos de consumo. Las recomendaciones incluyen: desarrollo de la capacidad del Departamento de Comercio e Industria para analizar el impacto de los acuerdos comerciales particularmente desde una perspectiva de género; adopción de medidas contra el comercio desleal (*anti-dumping*) en sectores que son importantes empleadores de mujeres, e introducción de una cláusula social que cubra la no discriminación por motivos de sexo, así como la equidad salarial en todos los acuerdos comerciales.

Himmelweit, S., 2002, 'Making visible the hidden economy: the case for gender-impact analysis of economic policy' ['Haciendo visible la economía oculta: el argumento por el análisis del impacto de género de la política económica'], *Feminist Economics* Vol. 8 No. 1:49-70

Texto completo disponible en línea (en inglés) en el sitio de Siyanda, gracias al permiso de Taylor & Francis Ltd: www.siyanda.org/docs/himmelweit.pdf (último acceso: abril 2005)

(Para suscribirse a *Feminist Economics* ver:

www.feministeconomics.org/iaffe/Institutional_Subscriptions.asp?SnID=708442043)

Aunque se enfoca en la economía remunerada, la política económica tiene impactos no intencionales y sin embargo significativos en la economía del cuidado no remunerada. Este ensayo explora el Crédito Tributario para Familias Trabajadoras (WFTC) del Reino Unido, el cual persigue ayudar a que las personas hagan la transición desde el bienestar social hasta el trabajo remunerado. El WFTC ha elevado los ingresos de numerosas familias en las que predominan mujeres, ya que el 52 por ciento de receptoras/es de este crédito son madres y padres solteras/os y, de esa cifra, el 98 por ciento está conformado por mujeres. No obstante, una desventaja ha sido que el WFTC no brinda ningún pago adicional si en la familia hay dos personas que perciben ingresos, lo cual constituye un desincentivo laboral para las segundas personas proveedoras, quienes por lo general son mujeres. El ensayo plantea que una evaluación del impacto de género podría haber mejorado el diseño de la política e incluye sugerencias de criterios para evaluar la política económica que permitirían apreciar los efectos tanto en la economía remunerada como en la del cuidado.

Ver en el Informe General de esta *Canasta Básica* detalles sobre cómo el WFTC fue recientemente dividido en dos créditos separados – el Crédito Tributario por Empleo y el Crédito Integrado para Niñas y Niños. Previo a ello, el Grupo por un Presupuesto para Mujeres había argumentado que los incentivos laborales debían ser dirigidos igualitariamente a mujeres y hombres y que se debían alentar los roles de cuidados compartidos por ambos.

Vandemoortele, J., 2001, 'Are user fees and narrow targeting gender-neutral?' ['¿Son neutrales al género las cuotas de personas usuarias y los enfoques estrechos?'], ensayo preparado para la Conferencia de Alto Nivel 'Hacia una presupuestación sensible al género', de UNIFEM-OECD-Consejo Nórdico de Ministros-Gobierno de Bélgica, Bruselas, 16 y 17 de octubre del 2001

Texto completo disponible (en inglés) en: www.dgic.be/fr/themes/gender/vandemoortele.html (último acceso: abril 2005)

¿En qué diferentes maneras afectan a mujeres y hombres los distintos métodos para recaudar y gastar las finanzas del gobierno? Debido a presupuestos sociales inadecuados se están utilizando diferentes métodos, entre éstos el cobro de los servicios (cuotas de personas usuarias) y los enfoques estrechos (una designación de fondos más específica). Sin embargo, éstos tienen distintas implicaciones para las mujeres y la gente pobre. Cuotas de personas usuarias como las aplicadas a suministro de agua, servicios de salud y educación tienen sólo un uso limitado en suplementar los presupuestos sociales y a menudo restringen la utilización de los servicios por parte de las mujeres y la gente pobre. Las mujeres tienen más probabilidades de apoyar el cobro de cuotas para el agua pues son ellas quienes cargan con la tarea de recolectar el líquido. No obstante, el control de los hombres sobre los recursos del hogar significa que ellos probablemente no gasten dinero en esta área. Por tanto, a menudo las cuotas son pagadas por las mujeres y, sin embargo, las estimaciones de asequibilidad se enfocan en el ingreso (masculino) del hogar. En el caso de la salud y la educación, las cuotas suelen exacerbar las desigualdades de género en el tratamiento y la asistencia escolar, respectivamente. El ensayo también discute cómo los enfoques estrechos, que a menudo son propuestos para recortar costos, no ayudan a asegurar un acceso universal a los servicios, debido ya sea a un enfoque inadecuado o al costo de administración.

Para una mirada general a asuntos de renta, ver también el ensayo de Simel Esim en la Sección 3.3. sobre Ingresos: estudios de incidencia tributaria, cuotas de personas usuarias, reforma tributaria y globalización.

4.5 *Los presupuestos como herramienta para realizar los derechos*

Community Agency for Social Enquiry (CASE), 2000, 'The budgetary implications of the implementation of the Domestic Violence Act' ['Las implicaciones presupuestarias de la implementación de la Ley contra la Violencia Doméstica'], Cape Town: CASE

Buscar el ensayo en: www.case.org.za/publications.html

(último acceso: abril 2005)

La nueva Ley contra la Violencia Doméstica, aprobada en Sudáfrica en 1998, mejoró sustancialmente la ley previa referida a esta problemática. De hecho, brinda protección contra abusos en una amplia gama de relaciones, incluyendo a padres/madres, hermanos/as, personas que mantienen una relación pero no viven juntas y personas del mismo sexo en una relación. Define el abuso como sexual, físico y emocional, además de económico. Activistas de organizaciones no gubernamentales afirman que la Ley sólo hará una verdadera diferencia en las vidas de las mujeres comunes en Sudáfrica si el gobierno compromete suficientes recursos para implementarla. La investigación

documentada en este ensayo se basa en entrevistas a funcionarios/as gubernamentales y representantes de ONG, centrándose en las implicaciones presupuestarias de la implementación de la Ley en la región del Cabo Occidental. Brinda una detallada descripción de cuáles recursos es necesario asignar para nuevas actividades en los departamentos de Seguridad, Justicia y Servicios de Bienestar/Sociales del gobierno. Éstas incluyen la creación de un servicio especializado, capacitación de proveedores de servicios estatales, provisión de intérpretes, fortalecimiento de los servicios en las áreas rurales y establecimiento de albergues.

Pillay, K., Manjoo, R. and Paulus, E., 2002, 'Rights, roles and resources: an analysis of women's housing rights – implications of the Grootboom case' ['Derechos, roles y recursos: un análisis del derecho de las mujeres a la vivienda – implicaciones para el caso Grootboom'], Paper for the Women's Budget Initiative, Cape Town

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.capegateway.gov.za/Text/2003/womens_housing_rights.pdf

(último acceso: abril 2005)

A pesar de los avances hacia la realización de los derechos a la vivienda, más de cinco millones de personas sudafricanas aún carecen de un techo. En particular, el acceso de las mujeres a una vivienda adecuada continúa siendo restringido por leyes y prácticas discriminatorias, afectando de manera desproporcionada a mujeres negras. Este ensayo explora los asuntos suscitados por el caso legal de la comunidad de Grootboom, que reclamó el derecho constitucional al acceso a vivienda adecuada, y los vincula al marco presupuestario para vivienda. Un análisis de género del presupuesto para vivienda es especialmente complejo debido a la total falta de datos desagregados por sexo. Por tanto, resulta difícil determinar hasta qué grado han sido cumplidas las obligaciones del Estado para satisfacer las necesidades de vivienda de las mujeres marginadas. Aunque la vivienda no es un asunto exclusivo "de mujeres", sus realidades históricas, sociales y económicas deben ser enfocadas por la legislación, las políticas, los programas y presupuestos referidos al tema. Se recomienda pasar de un programa de vivienda neutral al género a uno específico de género, que empiece por un minucioso análisis con perspectiva de género de la actual situación e incluya la identificación de las necesidades de distintos grupos de mujeres. A fin de lograr la progresiva realización de los derechos de las mujeres a la vivienda, también son cruciales la permanente recolección de datos desagregados por sexo, el desarrollo de indicadores de género y un monitoreo regular.

Ver también el trabajo del Grupo de Tarea por la CEDAW en San Francisco, en la Sección 5 (Herramientas, guías y materiales de capacitación).

5. Herramientas, guías y materiales de capacitación

No existe un plano o fórmula mágica para el análisis presupuestario con perspectiva de género o la formulación de presupuestos con sensibilidad de género. Las herramientas, guías y materiales de capacitación que figuran abajo ayudan a compartir los actuales enfoques al desarrollo de capacidades, desde los cuales otras personas puedan partir, adecuándolos a su propio contexto.

Budlender, D., Sharp, R. and Allen, K., 1998, *How to Do a Gender-Sensitive Budget Analysis: contemporary research and practice* [Cómo hacer un análisis presupuestario sensible al género: investigaciones y prácticas contemporáneas], Canberra: Australian Agency for International Development and London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.bellanet.org/grbi/docs/AusAIDTrainingManual.pdf?OutsideInServer=no

(último acceso: abril 2005)

¿Cuáles son las etapas de “hacer” un presupuesto sensible al género? ¿Cómo puede el gobierno de hecho iniciar y llevar a cabo dichas iniciativas? Este documento práctico constituye la base de una serie de talleres estructurados que se dirigen a trabajadoras/es estatales de ministerios de Finanzas y a personas en otros ministerios que necesitan implementar un presupuesto con enfoque de género. Cubre las etapas prácticas para el primer año de tal iniciativa. El documento está dividido en siete secciones e incluye un poco de teoría, ejemplos de trabajo por especialistas (académicas/os, diseñadoras/es de políticas y trabajadoras/es de campo, etc.), además de estudios de caso que ilustran buenas prácticas. Las preguntas para discusión se plantean al final de cada sección, a menudo solicitando a las y los participantes que apliquen en su propio contexto la información que están aprendiendo. La sección final contiene ejercicios que pueden ser emprendidos por pequeños grupos de acuerdo a su cartera, para que trabajen en los procesos más detallados de su área particular.

Las primeras cuatro secciones cubren los antecedentes, la teoría y metodología general, explicando conceptos de género y presupuestación y cómo éstos se relacionan, además de presentar en forma accesible el actual pensamiento sobre el tema de los presupuestos sensibles al género. Estas secciones brindan a las personas los argumentos que necesitan para abogar por recursos para incorporar el género en sus presupuestos; por ejemplo, argumentos sobre eficiencia y los que explican las disparidades de género. A las y los participantes se les alienta a discutir asuntos tales como los diferentes roles de mujeres y hombres. En este caso se dan las preguntas (ver el recuadro a continuación) y se proporciona un cuadro donde se registran las respuestas:

Mujeres y hombres en diferentes roles

Preguntas para discusión

- ¿Cuáles son los roles reproductivos comunes de las mujeres en este país? ¿Y de los hombres? ¿Son esas funciones pagadas o no remuneradas? ¿Qué tipo de apoyo brinda el gobierno a quienes las desempeñan?
- ¿Cuáles son los roles productivos comunes de las mujeres? ¿Y de los hombres? ¿Se encuentran estas funciones en el sector formal o en el informal? ¿Son pagadas o no remuneradas? ¿Son los/as actores/as auto-empleados/as, empleadores/as, empleadas/os, trabajadoras/es familiares? ¿Qué tipo de apoyo brinda el gobierno a quienes desempeñan estos roles?
- ¿Cuáles son los roles comunitarios comunes de las mujeres? ¿Y de los hombres? ¿Son estas funciones pagadas o no remuneradas? ¿Qué tipo de apoyo brinda el gobierno a quienes las desempeñan?
- ¿Están cambiando esos patrones? ¿Apoyan cambios las políticas del gobierno y, en caso afirmativo, a quiénes benefician esos cambios? ¿Están claramente definidos los límites entre los diferentes roles?

(página 23)

Las secciones 5 y 6 describen las herramientas generales utilizadas en el análisis presupuestario sensible al género, con estudios de caso acerca de cómo aplicar los métodos a diferentes departamentos. Esto incluye información de las maneras en que se puede incorporar el trabajo no remunerado en el análisis de presupuestos mediante encuestas sobre uso del tiempo. Se describe cada herramienta y se brindan detalles de las formas en que es utilizada, con ejemplos tales como un extracto de una evaluación de beneficiarias/os sobre la prestación de servicios de salud en Sri Lanka. También se dan ejemplos de declaraciones presupuestarias completadas, como la Declaración del Presupuesto de las Mujeres Australianas (1995-96) y las recomendaciones planteadas al gobierno del Reino Unido por el Grupo por un Presupuesto para Mujeres en 1998.

La Sección 7 ofrece un plan detallado de cómo preparar una declaración inicial de presupuesto sensible al género, centrándose en separar todos los egresos e ingresos de los departamentos en tres áreas claves para cada uno: gastos etiquetados específicamente para mujeres y hombres, gastos para igualdad de oportunidades y gastos presupuestarios generales o transversales. Esta sección brinda un marco conceptual además de un útil punto de partida para discusiones sobre las maneras de incorporar el género en áreas específicas de la economía, por ejemplo, gastos para igualdad de oportunidades laborales, bienes y servicios o tributación.

La Sección 8 explica que un enfoque práctico para incorporar el género en los presupuestos consiste en seleccionar una cantidad limitada de carteras/ministerios o sectores con los cuales trabajar inicialmente. Muestra cómo los departamentos individuales pueden poner en práctica el análisis de su propio presupuesto. Orienta a participantes de los talleres en la aplicación de las categorizaciones de ingresos y gastos en sus propios departamentos. Por tanto, se centra en tareas, necesidades de datos y planificación. A fin de llevar adelante el trabajo, es importante desarrollar un plan de acción, para lo cual se proporciona una lista final de asuntos y una tabla para “calendario de tareas”:

Desarrollo de un plan de acción

Lista de asuntos

- ¿Cuáles son los asuntos de género en términos de las cuatro categorías seleccionadas de egresos e ingresos para cada cartera/sector/ministerio?
- ¿Cuáles herramientas serán utilizadas?
- ¿Cuáles indicadores serán desarrollados?
- ¿Cuáles son las fuentes de datos – tanto las que deben ser desarrolladas como aquellas que ya están disponibles?
- ¿El enfoque estará en los presupuestos/gastos (e ingresos) futuros, actuales y/o pasados?
- ¿Cuáles son las estructuras de responsabilidad?
- ¿En cuál documento/formato será presentado el análisis del presupuesto con enfoque de género?
- ¿Cómo encaja el desarrollo de una cartera sensible al género en el ciclo presupuestario?
- ¿Cómo será evaluado el ejercicio?

Programa de tareas

| Tarea | Componentes de la tarea | Persona(s) responsable(s) | Material entregado a | Fecha de inicio | Fecha de conclusión |
|-------|-------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------|---------------------|
| 1 | | | | | |
| 2 | | | | | |
| 3 | | | | | |

(páginas 77-78)

Elson, D., 1999, *Gender Budget Initiative Tools*[Herramientas de iniciativas para un presupuesto con enfoque de género], London: Commonwealth Secretariat

Texto completo disponible (en inglés) en:

www.thecommonwealth.org/shared_asp_files/uploadedfiles/{CD122053-D7A3-4BBF-ACBA-55E537E21CE0}_Gender%20Budget%20Initiative%20Tools.pdf

(último acceso: abril 2005)

Las herramientas de Diane Elson son a las cuales más comúnmente se hace referencia en todos los marcos para conducir IPEG. En el paquete de Iniciativas para un Presupuesto con Enfoque de Género del Secretariado de la Mancomunidad se presentan hojas de herramientas para cada una de las siguientes:

1. Evaluación de beneficiarias/os sobre prestación de servicios públicos y prioridades presupuestarias, desagregada por sexo.
2. Análisis de incidencia de beneficios del gasto público, desagregado por sexo.
3. Evaluación de políticas con conciencia de género sobre los gastos públicos por sector.
4. Declaración presupuestaria (gastos) con conciencia de género.
5. Análisis desagregado por sexo del impacto del presupuesto en el uso del tiempo.
6. Marco de políticas macroeconómicas a mediano plazo con conciencia de género.

En algunos casos se incluye una séptima herramienta: el análisis desagregado de la incidencia tributaria.

En estas hojas cada herramienta es descrita en términos de instrumentos, ejemplos, grupos de interés institucionales e implementación. Copias impresas del paquete pueden ser solicitadas a: The Gender and Youth Affairs Division, Commonwealth Secretariat (ver la Sección 8: Detalles para articulación y contactos).

Estas herramientas también se describen en el Informe General de esta *Canasta Básica*

San Francisco CEDAW Task Force/Commission on the Status of Women, 2000, *Guidelines for a Gender Analysis: human rights with a gender perspective. Implementing the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination Against Women (CEDAW), Steps 1–5* [Guías para un análisis de género: derechos humanos con una perspectiva de género. Implementando la Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW), Pasos 1-5], San Francisco: Commission on the Status of Women

Texto completo disponible (en inglés) en: www.sfgov.org/site/cosw_page.asp?id=10854

(último acceso: abril 2005)

En 1998, pese a que Estados Unidos se rehusó a ratificar la CEDAW, la ciudad y el condado de San Francisco introdujeron una regulación para implementar la Convención a nivel local. Como parte de la implementación, la municipalidad debe emprender un análisis con perspectiva de género de las asignaciones presupuestarias, la prestación de servicios y las prácticas de empleo. Estas guías, elaboradas específicamente para San Francisco, muestran cómo se puede conducir a nivel local el análisis de género de dichas asignaciones. Actúan como una guía para emprender un proceso de cinco etapas: recolección de datos desagregados por sexo; análisis de cómo se incorpora el género en las operaciones de la municipalidad y su impacto en la comunidad; desarrollo de recomendaciones y de un plan de acción, y monitoreo. Los métodos y herramientas para concluir cada etapa están descritos en las guías y se proporcionan materiales de apoyo. Por ejemplo, en los pasos 1 y 2, que se refieren a la recolección de datos y la conducción del análisis de género, se brinda una serie detallada de preguntas para ser planteadas a departamentos de la ciudad y del condado (ver recuadro a continuación). Se hacen sugerencias sobre cómo colocar los datos en tablas preestablecidas. Al describir las cinco etapas se alienta el uso de métodos participativos, entre éstos conducir grupos focales y entrevistas a grupos comunitarios en la fase de recolección de datos, solicitar a personas del público que comenten el análisis y expandir los programas de capacitación y contratación a grupos subrepresentados.

Preguntas para la recolección de datos del Paso 1

Desarrollo del presupuesto

- Por favor indique cuál ha sido su presupuesto anual completado (su presupuesto aprobado para asignaciones anuales) en los últimos dos años fiscales.
- Por favor describa en detalle su proceso de planificación presupuestaria. ¿Cómo fueron determinados los criterios/prioridades/metas y objetivos del presupuesto?
- Por favor enumere las metas y objetivos/criterios estratégicos de su departamento. Incluya todos los principales criterios que son utilizados para evaluar prioridades presupuestarias. ¿Fue utilizado el género al determinar los asuntos estratégicos?
- Por favor proporcione datos desagregados por puesto de trabajo, sexo y raza/etnicidad de las personas involucradas en el proceso de planificación presupuestaria. Explique también en qué formas está involucrada cada una de estas personas en el proceso de planificación presupuestaria.
- ¿Cuál es el proceso por medio del cual el público (por ejemplo, consumidores/as, clientes/as y/o grupos de la comunidad) es involucrado en la planificación del presupuesto? Incluya información sobre los tipos de métodos utilizados para involucrar al público. Por favor explique.

(página 17)

Hofbauer Balmori, H., Sánchez-Hidalgo, D. y Zebadúa Yáñez, V., 2002, 'Presupuestos sensibles al género: Conceptos y elementos básicos', Ciudad de México: Secretaría de Salud

Texto completo disponible en: www.siyanda.org/docs/conceptos.pdf

(último acceso: abril 2005)

Este manual, elaborado para la Secretaría de Salud de México, brinda información a diseñadoras/es de políticas acerca de cómo implementar una perspectiva de género dentro del Programa Nacional de Salud. El riesgo de adquirir enfermedades, la posibilidad de acceder a cuidados de salud y la calidad de los servicios están influidos por desigualdades de género. El Programa Mujer y Salud, como parte del Programa Nacional de Salud, produjo estas guías con el propósito de que funcionarios/as responsables de programas y servicios de salud empiecen a discutir ideas acerca del género. El documento está dividido en cinco secciones. La primera introduce los conceptos básicos sobre lo que es el género y explora su impacto en la economía y la salud. La segunda define los presupuestos sensibles al género y cómo pueden ser utilizados. La tercera describe dos asuntos de salud: la planificación familiar y el tratamiento de la diabetes mellitus, e incluye acciones para reducir las desigualdades de género. La cuarta identifica los elementos de un análisis de género de los

presupuestos programáticos, y la sección final describe las formas en que un análisis presupuestario sensible al género puede incrementar la eficiencia en el sector salud.

Rusimbi, M., Budlender, D., Shayo, R. and Pehrsson, S., 2000, *Checklist for Mainstreaming Gender into the Government Budget [Lista de asuntos para transversalizar el género en el presupuesto del gobierno]*, preparada para el Ministerio de Finanzas. Dar es Salaam, September 2000

¿Cómo se puede conducir un análisis de género de amplios modelos macroeconómicos? Esta lista de asuntos describe un proceso paso a paso para introducir ideas acerca del género en el Marco Económico de Mediano Plazo (MEMP). Se trata de una herramienta dirigida a cada funcionario/a de ministerios, departamentos y agencias (MDA) gubernamentales que trabaja en planificación y presupuestos, en particular a quienes ya cuentan con una comprensión básica sobre los conceptos de género. En primer lugar, la lista da una breve mirada general a lo que es un presupuesto sensible al género y por qué es importante. Luego contiene siete pasos, entre éstos la conducción de un análisis de grupos de interés y un examen de la misión y los blancos del departamento. Cada paso incluye una descripción y una lista de asuntos. Por ejemplo, el Paso 2 muestra cómo conducir un examen ambiental sectorial con perspectiva de género. Se brinda una lista de tres puntos:

1. Empezar análisis de FODA (fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas) con enfoque de género.
2. Revisar la información y análisis de género a la luz de los resultados.
3. Considerar quién y qué puede promover o impedir la igualdad de género.

Se explica el proceso y cómo llevarlo a cabo para cada uno de estos puntos. La lista persigue incorporar más discusiones en torno al género en los MDA. Al igual que el proceso del MEMP, su enfoque está en la parte de gastos del presupuesto, con miras a introducir la transversalización del género en la parte de ingresos en una futura etapa.

CASE, GETNET and UNIFEM, 2002, *Money Matters: Workshop Materials on Gender and Government Budgets. Botswana, South Africa, and Zimbabwe* [Asuntos de dinero: Materiales sobre género y presupuestos gubernamentales para talleres. Botswana, Sudáfrica y Zimbabwe], South Africa: CASE, GETNET and UNIFEM

y:

Women's Budget Initiative and GETNET, 2000, *Money Matters: Workshop Materials on Gender and Government Budgets. South Africa* [Asuntos de dinero: Materiales sobre género y presupuestos gubernamentales para talleres. Sudáfrica], South Africa: Women's Budget Initiative and GETNET

¿Qué es un análisis presupuestario sensible al género? ¿Cómo podemos utilizarlo para reducir las desigualdades de género? Las respuestas se encuentran en estos materiales para talleres, producidos a través de la colaboración de organizaciones de la sociedad civil y activistas en Sudáfrica, Botswana y Zimbabwe. El propósito de los materiales consiste en desarrollar comprensión acerca de los procesos del presupuesto gubernamental (Módulo 1: '¿Qué es un presupuesto?'), proporcionar orientación sobre cómo analizar políticas y presupuestos según su impacto en las mujeres (Módulo 2: 'Comprendiendo la equidad') y apoyar el desarrollo de herramientas para un involucramiento exitoso con el gobierno en lo referido a sus prioridades presupuestarias (Módulo 3: 'Cabildeo y promoción y defensa públicas'). Los módulos y sesiones utilizan ejemplos de una gama de sectores, ministerios y departamentos; están diseñados de tal manera que puedan ser usados ya sea juntos o por separado. Cada módulo brinda: los objetivos; instrucciones para las/os facilitadoras/es; descripciones de actividades (las cuales incluyen ejercicios, lluvia de ideas, discusiones de pequeños grupos y relatorías) y materiales de apoyo, así como hojas que también pueden ser copiadas en acetatos para las/os facilitadoras/es. Se asume que las personas participantes contarán con habilidades matemáticas básicas y estarán alfabetizadas – los materiales están escritos en inglés sencillo. La serie más reciente de materiales (2002), apta para uso en los tres países, se elaboró a partir de la serie original, que fue diseñada para participantes de Sudáfrica. Aquí se incluyen ambas series, ya que la original contiene secciones adicionales sobre: los tres niveles de gobierno en Sudáfrica (es decir, nacional, provincial y local), empleo en el sector público y repriorización de los presupuestos. A continuación figuran ejemplos de las hojas y de un ejercicio:

Hoja: Presupuestación guiada por el desempeño desde una perspectiva de género

Tradicionalmente, la presupuestación se centraba en el manejo del dinero. Su principal meta consistía en asegurar que los fondos fueran gastados tal como se había planificado. Sin embargo, no se prestaba mucha atención a si los planes era buenos o malos.

La presupuestación guiada por el desempeño es un nuevo enfoque que intenta abordar las insuficiencias de la presupuestación tradicional. Reúne la planificación estratégica, la planificación financiera y el manejo del desempeño. Su principal fin es asignar recursos (insumos) que sean congruentes con los propósitos (objetivos) que han de ser alcanzados y relacionar los recursos con los resultados (rendimientos y resultados). Los objetivos se colocan en forma de rendimientos y resultados medibles, en tanto los insumos son definidos dentro del paquete de recursos disponibles. Los rendimientos miden lo inmediato “rendible”, por ejemplo, la cantidad de estudiantes a quienes se les enseña o las inmunizaciones aplicadas. Los resultados miden el impacto de lo rendible, por ejemplo, una mejor salud de la población.

La presupuestación guiada por el desempeño se centra en cómo se utilizan los fondos. Incrementa la eficiencia y la efectividad al relacionar el propósito con el costo. Si las personas que formulan los presupuestos son conscientes de los asuntos de la equidad, dicha presupuestación también puede aumentar la equidad [...]. Las áreas clave que son importantes acerca de la presupuestación guiada por el desempeño son:

- Resultados: ¿Cuáles son sus objetivos?
- Actividades: ¿Cuáles acciones está usted planificando a fin de lograr sus objetivos?
- Insumos: ¿Cuáles son los principales recursos que usted necesita para llevar a cabo su acción y así cumplir sus objetivos?
- Rendimientos: ¿Cuáles son los indicadores que medirán si usted ha alcanzado sus objetivos?

El enfoque de presupuestación guiada por el desempeño puede ser fácilmente adaptado para analizar el presupuesto desde una perspectiva de género.

(Extracto de la hoja del Módulo 1: ‘¿Qué es un presupuesto?’)

Ejercicio: El día de 24 horas

Solicitar a las personas participantes que llenen la Hoja G [versión sintetizada abajo], documentando cómo suelen pasar sus días hora tras hora, de qué actividad se trata y cuál actividad es pagada y cuál no es remunerada. Después de que hayan hecho esto, pedirles que llenen la lista referida a cómo una persona del sexo opuesto – su pareja, amiga/o o pariente – pasa su día.

(15 minutos)

Mi día de 24 horas

| Tiempo | Actividad | Pagada | No remunerada |
|--------|-----------|--------|---------------|
| | | | |
| | | | |

El día de 24 horas de mi pareja, amiga/o o un/a pariente del sexo opuesto

| Tiempo | Actividad | Pagada | No remunerada |
|--------|-----------|--------|---------------|
| | | | |
| | | | |

(Extracto de un ejercicio del Módulo 2: 'Comprendiendo la equidad')

Hoja: Diez pasos para cabildeo y promoción y defensa públicas

El Programa de Promoción y Defensa Públicas de Género (GAP) de Sudáfrica sugiere que los siguientes 10 pasos ayudarán a las organizaciones a ser más efectivas en su cabildeo y promoción y defensa públicas:

1. Identificar el problema
2. Clarificar el propósito
3. Conocer los hechos
4. Comprender el sistema
5. Programar bien la intervención
6. Identificar los grupos meta
7. Desarrollar y transmitir el mensaje
8. Generar apoyo
9. Movilizar recursos
10. Monitorear y evaluar lo que se ha logrado

(Hoja extraída del Módulo 3: 'Cabildeo y promoción y defensa públicas')

UNIFEM está en proceso de publicar estos materiales (versiones impresas y en línea). Si usted necesita más información, por favor consulte la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos).

6. Materiales educativos populares

Serie *Asuntos de dinero (Money Matters)*

¿Cómo se pone a disposición de personas no expertas la investigación y el análisis de presupuestos con enfoque de género? ¿Qué apoyo puede darse a quienes abogan por un análisis presupuestario sensible al género? Los tres libros de la serie *Money Matters* son versiones populares de los cinco análisis del Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas (más detalles sobre éstos se encuentran en el apartado sobre África en la Sección 4, Estudios de caso). Los libros son herramientas para cabildeo y promoción y defensa públicas; van dirigidos a personas cuyo segundo idioma es el inglés y que cuentan con 10 años de escolaridad. La serie es una iniciativa de colaboración entre la Agencia Comunitaria para Investigación Social (CASE), el Instituto para la Democracia en Sudáfrica (Idasa) y el Comité Parlamentario sobre el Mejoramiento de la Calidad de Vida y la Condición de las Mujeres.

Todos estos libros pueden ser adquiridos de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica. Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za, o ver la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos).

Hurt, K. and Budlender, B. (eds), 1998, *Money Matters [One]: women and the government budget [Asuntos de dinero (1): las mujeres y el presupuesto del gobierno]*, Cape Town: Idasa

A través de explicaciones e historias sencillas, este libro demuestra cuán importantes son las políticas y los presupuestos sensibles al género para el logro de la igualdad entre mujeres y hombres, como también entre diferentes grupos de mujeres y hombres en Sudáfrica. El libro resume, para personas no expertas, capítulos de *El presupuesto de las mujeres* (1996) y *El segundo presupuesto de las mujeres* (1997). Del primer libro cubre: un perfil de las mujeres sudafricanas, trabajo, bienestar social, educación, servicios públicos y tributación. Del segundo abarca: seguridad, justicia y servicios correccionales, asuntos de tierra y agricultura, así como salud. Los ejemplos utilizados incluyen los siguientes:

Ingresos, género y raza

El cuadro muestra que las mujeres ganan mucho menos que los hombres dentro de cada grupo racial, y la brecha es particularmente ancha cuando se trata de mujeres autoempleadas. También ilustra que las blancas perciben más que los hombres africanos en forma consistente.

Ingresos mensuales promedio por raza y género en Sudáfrica, 1995

| Fuente | Sexo | Africanas/os | De color | Indias/os | Blancas/os |
|---------------------------------|---------|--------------|----------|-----------|------------|
| Salario | Mujeres | R1 188 | R1 170 | R2 106 | R2 955 |
| | Hombres | R1 479 | R1 558 | R2 986 | R5 578 |
| Ingreso (auto- empleadas/os) | Mujeres | R1 831 | R1 831 | R5 026 | R7 036 |
| | Hombres | R4 310 | R6 005 | R11 802 | R20 270 |

(página 9)

Salud: Un relato

‘Sinah Mamuremi sostiene fuertemente a su bebé de 18 meses conforme el taxi dobla la esquina. Ella suspira. Éste es el segundo día en una sola semana que ha debido salir de su trabajo para ir a la clínica. Su jefe le lanzó una extraña mirada cuando ella le dijo que necesitaba más tiempo libre. Eso la preocupó.

El lunes había tenido que ir a hacerse un examen antes de empezar un nuevo método anticonceptivo. Hoy, miércoles, debe llevar a su bebé para que le inmunicen. Las cosas habrían ido mucho mejor si ella hubiera podido hacer ambas cosas en un día. La enfermera de la clínica con quien habló le dijo que el departamento de salud quiere introducir servicios integrados para que las personas puedan atender todas sus necesidades de salud en una sola visita, pero pasará un largo tiempo antes de que esto suceda.

El costo adicional para el taxi y el hecho de faltar al trabajo le provocan mucha angustia – ¡ahora tendrá que regresar para una visita más en otro día debido a alta presión sanguínea!’

(página 54)

Hurt, K. and Budlender, B. (eds), 2000, *Money Matters Two: women and the local government budget* [Asuntos de dinero 2: las mujeres y el presupuesto del gobierno local], Cape Town: Idasa

Los capítulos de *El cuarto presupuesto de las mujeres* (1999) son resumidos para personas no expertas en el segundo libro de la serie *Money Matters*. Luego de dar antecedentes sobre las mujeres y el presupuesto del gobierno local, se estudian los casos de cinco municipalidades: Lusikisiki, Greater Middelburg, Port Elizabeth, Greater Lebowakgomo y Ciudad del Cabo (ver también el resumen de *El cuarto presupuesto de las mujeres* en el apartado sobre África en la Sección 4, Estudios de caso). Los ejemplos que ilustran el significado de los asuntos de género y de asignaciones presupuestarias apropiadas en los sectores de agua, saneamiento, desecho de basura y electricidad incluyen:

Proyecto de alumbrado público de Port Elizabeth (PELP)

El proyecto ha instalado 44 postes de luz, electrificado 12 de los postes existentes y mejorado 23 en las áreas más desfavorecidas de la ciudad. La investigación mostró que con dicho alumbrado:

- se redujeron los crímenes de violación sexual, los ingresos a hogares con intención de robar y los asaltos;
- las mujeres podían poner la ropa a secar durante la noche, así como cultivar plantas y vegetales, sin temor a que fueran robados;
- ellas se preocupaban menos por la seguridad de sus hijas e hijos;
- la gente se sentía más segura de pasear por la calle, hacer visitas y asistir a eventos nocturnos;
- es más fácil ver vehículos y personas en el camino, lo cual mejora el tráfico y la seguridad personal durante la noche; la gente gasta menos dinero en uso de taxis porque puede caminar hacia las reuniones públicas en la noche;
- el alumbrado facilita ahorrar dinero en electricidad, velas y parafina, ya que el brillo de la luz de los postes permite a residentes ver adentro de sus hogares. Esto difiere de lo que dijeron habitantes del pueblo de Middleburg, quienes sentían que el alumbrado de los postes invadía su privacidad.

(páginas 36-37)

Hurt, K. and Budlender, B. (eds), 2001, *Money Matters Three: women and government revenue* [Asuntos de dinero 3: las mujeres y los ingresos del gobierno], Cape Town: Idasa

La colección de ensayos de *El quinto presupuesto de las mujeres* (2000) sobre los ingresos del gobierno se populariza aquí para personas no expertas. Los ensayos resumidos se refieren a las mujeres en relación con aduanas e impuestos de consumo, tributación e ingresos del gobierno local.

Uno de los ejemplos proporcionados muestra que el sistema de impuesto sobre la renta personal en Sudáfrica ha cambiado para evitar la discriminación explícita de las mujeres, ya que las segundas personas proveedoras de los hogares (mujeres, por lo general) tenían cargas tributarias más pesadas. Aun así, los cambios en el sistema tributario discriminan en otras maneras:

Un largo camino hacia la igualdad de género

El sistema ha cambiado en la actualidad y todas las personas proveedoras deben pagar impuestos en forma igualitaria como individuos/as. Sin embargo, el nuevo impuesto sobre la renta personal discrimina ahora a hogares en los que sólo una persona provee los ingresos. Esto es difícil en especial para madres que no están casadas y tienen que ganar dinero para mantener a su familia.

Podemos observar la discriminación de los hogares con una sola persona proveedora si comparamos dos hogares en los que vive la misma cantidad de personas adultas y niños/as y tienen el mismo ingreso total. El antiguo sistema tributario y el nuevo son comparados en la tabla:

Hogar 1

Residentes: esposo, esposa y dos niños/as

Salario del esposo: R2000 por mes

Salario de la esposa: R1000 por mes

Total: R3000 por mes

Hogar 2

Residentes: una mujer empleada, sus dos hijas/os y su madre no empleada

Salario de la mujer: R3000 por mes

Total: R3000 por mes

Comparación de los dos hogares

| Hogares | Antiguo sistema tributario – cantidad anual de impuestos por pagar | Nuevo sistema tributario – cantidad anual de impuestos por pagar |
|---------|--|--|
| Hogar 1 | R3435 | R850 |
| Hogar 2 | R5055 | R3460 |

El primer hogar paga menos impuestos según el nuevo sistema tributario porque el marido y la esposa deben pagarlos por separado. Entran en la categoría de menores impuestos [...] La mujer en el segundo hogar debe mantener la misma cantidad de personas, pero termina pagando más de cuatro veces más que los impuestos que paga el primer hogar. Esto se debe a que la persona proveedora, como individuo/a, entra en la categoría de impuestos más elevados.

Si bien el nuevo sistema tributario ha removido la discriminación explícita contra las mujeres casadas, no ha eliminado todas las discriminaciones. No ha alcanzado la igualdad de género.

(páginas 27-28)

Tanzania Gender Networking Programme (TGNP), 1999, *Budgeting with a Gender Focus* [Presupuestación con enfoque de género], Dar Es Salaam: TGNP

Detalles sobre cómo adquirir este cuadernillo están disponibles en: www.tgnp.org/0publications.htm (último acceso: abril 2005) o ver la Sección 8 (Detalles para articulación y contactos).

‘El Programa de Redes de Género de Tanzania (TGNP), una ONG comprometida con el empoderamiento de las mujeres, invirtió casi tres años en rastrear el proceso de planificación nacional y asignación de recursos, observando los impactos que éste tiene en mujeres y hombres, jóvenes y personas ancianas. En 1999, como parte de su Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género, el TGNP produjo el cuadernillo *Presupuestación con enfoque de género*, que populariza sus hallazgos en cuatro sectores: los ministerios de Finanzas, Educación y Salud, además de la Comisión de Planificación. El cuadernillo muestra el poder que todos estos sectores tienen a través de la distribución de los recursos nacionales y llama la atención a brechas de género significativas, especialmente en los ámbitos de salud y educación’. (Citado de Elson, D. 2002, ‘Accountability for the progress of women: women demanding action’ [‘Rendición de cuentas por el adelanto de las mujeres: las mujeres exigen acción’], in Elson, D., *Progress of the World's Women: UNIFEM Biennial Report*, New York: UNDP p. 120.)

7. Recursos en Internet

Siyanda

www.siyanda.org

Todos los resúmenes y los documentos completos en línea que figuran en esta Colección (y más) son presentados en la base de datos de Siyanda (patrocinada por BRIDGE). Para búsquedas, utilizar el término 'budgets'.

BRIDGE

www.ids.ac.uk/bridge

Versiones electrónicas de esta *Canasta Básica* (y ediciones previas, tales como Género y Participación): www.ids.ac.uk/bridge/reports_gend_CEP.html

Copias del boletín *En Breve* en inglés, francés y español:

www.ids.ac.uk/bridge/Bri_bull.html

Materiales de BRIDGE en línea sobre género y economía (incluyendo *Glossary on Macroeconomics from a Gender Perspective* [Glosario sobre macroeconomía desde una perspectiva de género] y *Women's and Gender Budgets: An Annotated Resource List* [Presupuestos de Mujeres y de Género: Lista anotada de recursos], disponibles en inglés, ruso y árabe):

www.ids.ac.uk/bridge/reports_gend_ec.html

Iniciativa para Presupuestos Sensibles al Género

Gender Responsive Budget Initiatives (GRBI)

www.gender-budgets.org

Este sitio es parte de la Iniciativa para una Presupuestación con Enfoque de Género de UNIFEM, IDRC y el Secretariado de la Mancomunidad. Presenta eventos, actividades de IPEG y una biblioteca documental en línea.

También incluye ensayos de la conferencia de alto nivel 'Hacia una presupuestación sensible al género' ['Towards Gender Responsive Budgeting'], patrocinada por el Gobierno de Bélgica para el lanzamiento de una visión global encaminada a fortalecer la gobernanza económica y financiera, 16 y 17 de octubre del 2001, Bruselas. Ver también el resumen del informe de la conferencia por Holvoet en la Sección 4 sobre estudios de caso. (último acceso al sitio: abril 2005)

www.bellanet.org/grbi/index.cfm?Fuseaction=activities_view&Dir=Towards&File=brussels%2Dcover%2Ehtml

Fundación Heinrich Böll (Berlín)

<http://e-education.uni-muenster.de/boell/>

Sitio de la conferencia 'Presupuestos de género, mercados financieros, financiación para el desarrollo: Las dimensiones de género de la arquitectura financiera global' ['Gender Budgets, Financial Markets, Financing for Development: The Gender Dimensions of the Global Financial Architecture'], 19 y 20 de febrero del 2002. Presenta documentos de la conferencia. (último acceso: abril 2005)

Proyecto Internacional de Presupuesto

International Budget Project (IBP)

www.internationalbudget.org/

El IBP ayuda a investigadoras/es y ONG en los países en desarrollo a mejorar las políticas presupuestarias y los procesos correspondientes de toma de decisiones. Alienta la investigación de políticas, fomenta la creación de redes y brinda información y asistencia técnica. El sitio presenta materiales en línea y detalles de contacto para sus miembros (inclusive quienes trabajan en presupuestos sensibles al género).

8. Detalles para articulación y contactos

8.1 África

| | |
|---|---|
| <p>Agencia Comunitaria para Investigación Social Community Agency for Social Enquiry (CASE) Contacto: Debbie Budlender Correo-e: debbieb@wn.apc.org Tel: +27 21 447 9852 o +27 82 579 6697 Fax: +27 21 448 6185 20 Alfred Street, Observatory, 7925 Ciudad del Cabo, Sudáfrica</p> <p>Oficina principal de CASE: P.O. Box 32882 Braamfontein 2017 Johannesburgo, Sudáfrica Tel: +27 11 646 5922 Fax: +27 11 646 5919 Correo-e de la Dirección: director@case.org.za www.case.org.za/gender.html www.case.org.za</p> | <p>La Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas (WBI) es un proyecto de colaboración entre ONG y parlamentarias/os nacionales. Las entidades socias son:</p> <ul style="list-style-type: none">• CASE (Debbie Budlender)• Instituto para la Democracia en Sudáfrica (Idasa) – ver apartado en esta sección• Comité Parlamentario sobre el Mejoramiento de la Calidad de Vida y la Condición de las Mujeres <p>El trabajo del proyecto involucra investigación, capacitación, promoción y defensa públicas y desarrollo de capacidades. Produce el Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, una herramienta para desarrollar capacidades y alentar el cabildeo y la promoción y defensa públicas.</p> <p>Ver resultados del Presupuesto de las Mujeres anual en el apartado sobre África en los Estudios de caso (primero del Cuarto Presupuesto de las Mujeres); en Ingresos en los Estudios de caso (Quinto Presupuesto de las Mujeres) y en <i>Asuntos de dinero</i> en los Materiales educativos populares. Ver también una serie de materiales por Debbie Budlender en esta Colección.</p> |
|---|---|

Centro de Recursos y Red de Mujeres de Zimbabwe
Zimbabwe Women's Resource Centre and Network (ZWRCN)

Contacto: Isabella Matambanadzo
Directora Ejecutiva
Correo-e: isabella@zwrkn.org.zw

Contacto: Thembile Phute
Oficial de Programas, Información
Correo-e: thembi@zwrkn.org.zw

288 Herbert Chitepo Ave.
Corner 7th Avenue
Harare, Zimbabwe
P.O. Box 2192
Harare, Zimbabwe
Tel: +263 4 737435 / 792450 / 252389
Fax: +263 4 720331
Correo-e: zwrkn@zwrkn.org.zw
www.zwrkn.org.zw

El Programa de Economía y Gobernanza del ZWRCN (dentro del Departamento de Políticas y Acción Comunitaria) tiene actualmente dos proyectos:

1. *Proyecto sobre el Presupuesto Nacional / National Budget Project* en la actualidad trabaja en un análisis de situación acerca de quién está haciendo qué en el proceso presupuestario en Zimbabwe.
2. *Fondo Nacional para el SIDA / National AIDS Trust Fund (NATF, antes conocido como AIDS Levy Project)*: sus objetivos son (a) analizar el acceso, los beneficios e impactos diferenciados del NATF para mujeres y hombres, (b) desarrollar una estrategia de cabildeo para asegurar el monitoreo del NATF, y (c) potenciar el acceso a los beneficios y al NATF por mujeres que viven con VIH/SIDA (tanto afectadas como infectadas).

Hoy día el ZWRCN tiene un equipo de investigación de campo trabajando en esto. Ha cuestionado por qué el NATF no está amortiguando en la práctica el impacto del VIH/SIDA en las mujeres, pese a que ellas, al igual que los hombres, están contribuyendo el 3 por ciento de sus salarios al Fondo.

El ZWRCN produce *Gender Budgets Watch (Monitor de Presupuestos con Enfoque de Género)*. La edición actual incluye un artículo sobre el NATF y otro acerca del costo de la menstruación. El segundo llama a eliminar el 50 por ciento de la recaudación del impuesto de importación y el 15 por ciento del impuesto de venta sobre los productos sanitarios. Más información sobre la campaña acerca del costo relacionado con la menstruación se encuentra en:

www.zwrkn.org.zw/publications/budgets%20watch.pdf (página 3) (último acceso: abril 2005)

| | |
|--|---|
| <p>Centro para el Estudio de la Violencia y la Reconciliación The Centre for the Study of Violence and Reconciliation (CSVr) www.csvr.org.za/gender/ Contacto: Lisa Vetten Correo-e: lvetten@csvr.org.za</p> <p><i>Oficina de Johannesburgo:</i> 4th Floor, Braamfontein Centre 23 Jorissen Street Braamfontein, Johannesburgo, Sudáfrica P.O. Box 30778 Braamfontein, Johannesburgo 2017, Sudáfrica Tel: +27 11 403 5650 Fax: +27 11 339 6785 Correo-e: info@csvr.org.za</p> <p><i>Oficina de Ciudad del Cabo:</i> Church House, 1 Queen Victoria Street Ciudad del Cabo, Sudáfrica P.O. Box 5326 Ciudad del Cabo 8000, Sudáfrica Tel: +27 21 422 0258 Fax: +27 21 423 4262 Correo-e: hvdmerwe@csvr.org.za</p> | <p>El CSVr es una ONG multidisciplinaria sudafricana. Su actual trabajo incluye investigación sobre financiamiento estatal para iniciativas orientadas a combatir la violencia contra las mujeres – trabajando con la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas, CASE, Idasa y GETNET.</p> <p>Este proyecto tiene tres partes principales:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Evaluar las asignaciones presupuestarias del gobierno nacional y provincial para desarrollo e implementación de políticas y leyes relacionadas con la violencia contra las mujeres y, basándose en sus hallazgos, impartir talleres a organizaciones sin fines de lucro. • Trabajar en un análisis inicial del costo que la violencia contra las mujeres tiene para la sociedad, el Estado y las personas. • Desarrollar una estrategia de promoción y defensa públicas en torno al presupuesto gubernamental para el periodo 2002/3. <p>Más información sobre el proyecto y un resumen de la encuesta nacional de la Unidad de Género sobre el acceso de organizaciones sin fines de lucro a financiamientos del gobierno: www.csvr.org.za/gender/Docs/statefinancing.htm</p> |
| <p>Comité Parlamentario sobre el Mejoramiento de la Calidad de Vida y la Condición de las Mujeres Parliamentary Committee on the Improvement of Quality of Life and Status of Women Presidenta: Pregs Govender Parliament of South Africa P.O. Box 15 Parliament Buildings Ciudad del Cabo, Sudáfrica Tel: +27 21 403 2561 Fax: +27 21 461 0462 Correo-e: pgovender@anc.org.za</p> | <p>El Comité es una de las tres entidades socias de la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas (WBI). Pregs Govender fue una de las impulsoras de la WBI en 1995.</p> <p>Las otras dos entidades socias son CASE e Idasa. Ver sus apartados en esta sección.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Foro de Mujeres en Democracia Forum for Women in Democracy (FOWODE) Contacto: Mukunda Julius Mugisha P.O. Box 7176 Kampala, Uganda Plot 80A Kira Road Kampala, Uganda Tel: +256 41 540241/2 Fax: +256 41 540243 Correo-e: fowode@utlonline.co.ug</p> | <p>Información acerca de su Programa sobre Presupuestos con Enfoque de Género: www.wougnet.org/Documents/FOWODE/GBPrfileonline.doc</p> <p>Como parte de su Programa de Promoción y Defensa Públicas, FOWODE facilita capacitación en presupuestos con enfoque de género que consisten en talleres residenciales de dos días, utilizando su Paquete de Capacitación en Presupuestos Sensibles al Género. Ver más información en: www.wougnet.org/Documents/FOWODE/Advocacybrochureonline.doc</p> <p>El manual de capacitación utilizado en este taller además de cinco informes del nivel nacional y cinco del nivel distrital aún no han sido publicados debido a falta de fondos.</p> <p>FOWODE organizó una Conferencia Subregional para África Oriental sobre Presupuestos con Enfoque de Género (del 17 al 21 de junio del 2002), con apoyo del PNUD.</p> <p>Ahora está impulsando la nueva Red de África Oriental sobre Presupuestos con Enfoque de Género. Cuenta con un plan de acción para el cual está buscando financiamiento.</p> |
| <p>Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género de Ruanda Rwanda Gender Budget Initiative Ngoné Diop Asesora en Análisis de Género c/o DFID Programme Support Office P.O. Box BP 576 Kacyiru Sud, Kigali, Ruanda Tel: +250 08303018 Correo-e: ngonediop@yahoo.com</p> | <p>Es la Iniciativa del Gobierno de Ruanda con apoyo del DFID (Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido). Está siendo implementada por el Ministerio de Género en estrecha colaboración con el Ministerio de Finanzas y Planificación Económica, utilizando un enfoque piloto. El DERP y el MEMP fueron utilizados como punto de entrada para incorporar el género en el presupuesto.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Instituto para la Democracia en Sudáfrica The Institute for Democracy in South Africa (Idasa) Contacto: Luyanda Qomfo Correo-e: Luyanda@idasact.org.za</p> <p>Para solicitudes relacionadas con capacitación, contactar a Jolene Adams Correo-e: jolene@idasact.org.za</p> <p>Cape Town Democracy Centre P.O. Box 1739 Ciudad del Cabo 8000, Sudáfrica Tel: +27 21 467 5600 Fax: + 27 21 461 2589 www.idasa.org.za (ingresar a Budget Information Service en www.idasa.org.za/programmes.asp y luego a Women's Budget Project, o escribir 'Women's Budget' en la casilla para búsquedas)</p> | <p>El Servicio de Información sobre Presupuestos de Idasa facilita la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas. Las otras dos entidades socias son CASE y el Comité Parlamentario sobre el Mejoramiento de la Calidad de Vida y la Condición de las Mujeres (ver apartados para ambas entidades en esta sección).</p> <p>Buscar en el sitio los documentos del Quinto Presupuesto de las Mujeres (en línea) y detalles de cómo ordenar los libros de El Presupuesto de las Mujeres (1-4) y la serie <i>Money Matters</i>.</p> |
| <p>Programa de Redes de Género de Tanzania Tanzania Gender Networking Programme (TGNP) Contacto: Mary Rusimbi Correo-e: mary.rusimbi@tgnp.org</p> <p>Gender Resource Centre Gender Budget Initiative Mabibo Road, adjacent to the National Institute of Transport (NIT) Dar Es Salaam, Tanzania P.O. Box 8921 Dar Es Salaam, Tanzania Tel: +255 22 244 3205 / 3450 / 3286 Fax +255 22 244 3244 Correo-e: info@tgnp.org www.tgnp.org Información sobre publicaciones: www.tgnp.org/0publications.htm</p> | <p>La Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género del TGNP es presentada extensamente en el Informe General, y el boletín <i>En Breve</i> incluye un artículo sobre su trabajo por un presupuesto sensible al género con los procesos del DERP y la RGP en Tanzania.</p> <p>En esta Colección de Recursos de Apoyo ver: <i>Presupuestación con enfoque de género</i> en la Sección 6 (Materiales educativos populares) y Rusimbi et al., 2000, <i>Checklist for Mainstreaming Gender into the Government Budget [Lista de asuntos para transversalizar el género en el presupuesto del gobierno]</i> en la Sección 5 (Herramientas, guías y materiales de capacitación).</p> <p>Más información sobre el trabajo del TGNP y sus más recientes materiales se encuentra en: www.tgnp.co.tz/current.htm</p> <p>También está en línea (en inglés) la <i>Declaración en rechazo a la continuación de las cuotas de personas usuarias para servicios de salud y educación en Tanzania (Statement refuting continuation of user-fees in health and education in Tanzania)</i>: http://tgnp.org/0gbi_refuting.htm</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Red de Capacitación en Educación sobre Género Gender Education Training Network (GETNET) Contacto: Pethu Serote Correo-e: pethu@getnet.org.za 17 Garlandale Crescent Garlandale Estate, Athlone, 7764 Ciudad del Cabo, Sudáfrica P.O. Box 333 Athlone, Ciudad del Cabo 7760, Sudáfrica Tel: +27 21 697 5355 Fax: +27 21 697 5560 Correo-e: info@getnet.org.za www.getnet.org.za</p> | <p>GETNET se enfoca en desarrollo de habilidades, experticia y capacidad en empoderamiento de las mujeres y capacitación en género para hombres. Trabajó con CASE y UNIFEM en <i>Asuntos de dinero: Materiales sobre género y presupuestos gubernamentales para talleres</i> (ver la Sección 5: Herramientas, guías y materiales de capacitación).</p> <p>Estos materiales de capacitación estarán disponibles en el sitio de UNIFEM: www.unifem.org/unifem_new/gender_issues/women_poverty_economics/gender_budgets.php.</p> <p>Ejemplares impresos también serán diseminados. Para más información sobre la diseminación, contactar a Nomcebo Manzini: nomcebo.manzini@undp.org</p> |
| <p>Universidad de Ciudad del Cabo University of Cape Town Health Economics Unit Contacto: Di McIntyre University of Cape Town Private Bag Rondebosch 7701, Sudáfrica Correo-e: dimac@cormack.uct.ac.za</p> | <p>Di McIntyre es coautora del ensayo escrito para la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas: Klugman, B. and McIntyre, D., 2000, <i>From policy, through budgets, to implementation: delivering quality health care services [Desde las políticas, pasando por los presupuestos, hasta la implementación: provisión de servicios de cuidados de salud de calidad]</i>. Ver el apartado sobre África en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |
| <p>Universidad de Witwatersrand University of Witwatersrand Barbara Klugman Women's Health Project University of Witwatersrand Private Bag 3 Witwatersrand 2050, Sudáfrica Correo-e: bklugman@wn.apc.org</p> | <p>Barbara Klugman es coautora del ensayo escrito para la Iniciativa para un Presupuesto de las Mujeres Sudafricanas: Klugman, B. and McIntyre, D., 2000, <i>From policy, through budgets, to implementation: delivering quality health care services [Desde las políticas, pasando por los presupuestos, hasta la implementación: provisión de servicios de cuidados de salud de calidad]</i>. Ver el apartado sobre África en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |

8.2 América Latina

| | |
|---|---|
| <p>Equidad de Género, Ciudadanía, Trabajo y Familia Contacto: Lucía Pérez Abasolo 176 Col. del Carmen, Coyoacán México, D.F. 04100, México Correo-e: presupuesto@equidad.org.mx</p> | <p>Equidad es una organización no gubernamental comprometida con el empoderamiento de mujeres líderes en México. Su trabajo para presupuestos sensibles al género persigue brindar a las organizaciones de mujeres una herramienta de promoción y defensa públicas a fin de exigir rendición de cuentas por parte del gobierno.</p> |
| <p>Foro Nacional de Mujeres y Políticas de Población Chilpa #1-A Col. Villa Coyoacán México, D.F. 04020, México Correo-e: foropob@laneta.apc.org www.laneta.apc.org/foropob/</p> | <p>El Foro es una red de varias organizaciones de mujeres mexicanas que trabaja en el seguimiento de los acuerdos y planes de acción del gobierno derivados de las conferencias de El Cairo (1994) y Beijing (1995).</p> |
| <p>Fundar Contacto: Helena Hofbauer Balmori Correo-e: helena@fundar.org.mx Poptla No. 96, Int. 5 Tizapan, San Ángel México, D.F. 01090, México Tel: +52 5595 2643 Fax: +52 5681 0855 www.fundar.org.mx</p> | <p>Ver en el Informe General más información sobre el trabajo de Fundar para presupuestos sensibles al género. Helena es la autora del Informe General que es parte de esta Colección.</p> <p>Fundar imparte capacitación en presupuestos con enfoque de género en toda Centroamérica.</p> |
| <p>Municipalidad de Recife Contacto: Andrea Lorena Butto Zarzar Coordinadora General de la Coordinadora de la Mujer de Recife y profesora de la Universidad Federal Rural de Pernambuco Correo-e: albutto@recife.pe.gov.br</p> | <p>Ver en el boletín <i>En Breve</i> el artículo sobre el trabajo de la Coordinadora de la Mujer orientado a promover el involucramiento de las mujeres en los procesos presupuestarios participativos en la municipalidad de Recife.</p> |
| <p>UNIFEM - Región Andina Contacto: Moni Pizani Directora del Programa Regional Correo-e: unifem.ecuador@undp.org Apartado Postal 17-03-4731 Edif. Naciones Unidas, 2o. Piso Avenida Amazonas 2889 y La Granja Quito, Ecuador Tel: +593 2 246 0329 / 0334 Fax: +593 2 246 0328 www.unifemandina.org/mostrar.php?quepagina=6</p> | <p>Actualmente está emprendiendo análisis presupuestario sensible al género en:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bolivia – presupuesto nacional y municipalidad de La Paz • Ecuador – municipalidades de Cuenca, Quito y Salitre • Perú – municipalidad de Villa El Salvador. <p>Los hallazgos iniciales apuntan a la falta de sensibilidad de género en los procesos presupuestarios existentes.</p> <p>Ver: Pearl, 2002, 'The Andean Region: a multi-country programme' ['La Región Andina: un programa multi-países'] en el apartado sobre América Latina en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |

Universidad del Pacífico

Contacto: Arlette Beltrán

Correo-e: abletran@up.edu.pe

Jefa del Departamento de Economía

Apartado 4683

Lima 100, Perú

www.up.edu.pe/departamentos/hojas.php?departamento=economia&h=inicio

La Fundación Ford está colaborando con la Universidad del Pacífico en un proyecto sobre transparencia presupuestaria en Argentina, Chile y Perú.

8.3 Asia y el Pacífico

| | |
|---|--|
| <p>Asociación por el Poder de Trabajadores/as y Agricultores/as Mazdoor Kisan Shakti Sangathan (MKSS) (The Workers' and Farmers' Power Association) Village Devdungri Post Barar District Rajsamand – 313341 Rajastán, India Tel: +91 02951 43254 / 50180 Correo-e: mksrjasthan@yahoo.com</p> | <p>El trabajo de MKSS incluye exponer en audiencias públicas el manejo inadecuado de los fondos para el desarrollo, destacando la importancia del acceso de la ciudadanía a los documentos oficiales, entre éstos los relacionados a presupuestos y gastos locales. La Asociación ha inspirado una campaña a nivel nacional por el derecho a la información.</p> <p>Su trabajo es presentado en el ensayo de Goetz y Jenkins, <i>Accountability to women in development spending – experiments in service-delivery audits at the local level</i> [Rendición de cuentas a las mujeres por la inversión en el desarrollo – experimentos en auditorías a la prestación de servicios a nivel local], en la Subsección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas).</p> |
| <p>Centro de Información y Recursos sobre Mujeres de Karnataka Karnataka Women's Information and Resource Centre Contacto: Devaki Jain</p> <p>Tharanga 10th Cross Rajmahal Vilas Extension 560080 Bangalore, India Correo-e: lcjain@bgl.vsnl.net.in</p> | <p>El trabajo de Devaki Jain, llamado 'Building budgets from below' [Construyendo presupuestos desde abajo], se centra en participación ciudadana en los procesos de descentralización gubernamental en la India.</p> <p>Ella presentó un ensayo denominado <i>Recreating the budgetary process – women direct fiscal policy</i> [Recreando el proceso presupuestario – las mujeres dirigen la política fiscal] en la Conferencia de Alto Nivel de UNIFEM-OECD-Consejo Nórdico de Ministros-Gobierno de Bélgica, realizada en Bruselas el 16 y 17 de octubre del 2001. El ensayo está disponible (junto a los demás ensayos presentados en la Conferencia) en http://web.idrc.ca/uploads/user-S/10999498771UNIFEM_GBI_2002.pdf (página 147).</p> <p>El ensayo ofrece una revisión de experiencias hasta la fecha en gobiernos localizados y las oportunidades en Karnataka para trabajo de presupuestos sensibles al género. También propone cómo llevar adelante este trabajo.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Fundación Asia The Asia Foundation (TAF) Contacto: Katherine S. Hunter Directora Principal Correo-e: hunter@tafindo.org</p> <p>Women's Political Participation Program Jl. Darmawangsa Raya No. 50 Kebayoran Baru Yakarta 12160, Indonesia Tel: +62 21 726 1860 Fax: +62 21 726 2834 www.asiafoundation.org</p> | <p>La Fundación Asia tiene un Proyecto de Análisis Presupuestario y Promoción y Defensa Públicas con Enfoque de Género, el cual trabaja con grupos de mujeres en Indonesia (Bandung), Yakarta, Yogyakarta y Banda Aceh. Su objetivo es desarrollar nuevas habilidades y conocimientos en análisis presupuestario sensible al género, así como asegurar que la descentralización y democratización apoyen a las mujeres.</p> <p>Ver en la Subsección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas) de los Estudios de Caso un resumen de <i>Highlights from a citizen/gender budget advocacy project in Indonesia</i> [Aspectos sobresalientes de promoción y defensa públicas presupuestarias ciudadanas/sensibles al género en Indonesia], ensayo por Lisa VeneKlasen.</p> |
| <p>Fundación para el Desarrollo a través de una Activa Articulación de Mujeres Development Through Active Networking Foundation (DAWN) Contactos: Celia Flor y Andrea Lizares-Si c/o Women's Center Rm. 209 JL Bldg. Lacson-Burgos Sts. Bacolod City, Filipinas Tel: +63 34 526 256 Correo-e: celia@bcd.webling.com</p> | <p>DAWN ha emprendido una iniciativa para un presupuesto con enfoque de género en la ciudad de Bacolod, con financiamiento de la Fundación Asia (TAF). Ver: Flor, C. and Lizares-Si, A., 2002, 'The Philippines: getting smart with local budgets [Level 1]' ['Las Filipinas: Poniéndonos listas con los presupuestos locales (Nivel 1)'], en el apartado sobre Asia y el Pacífico en la Sección 4. Estudios de caso.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Instituto de Estudios sobre Gobernanza de Bandung Bandung Institute of Governance Studies (BIGS) Contacto: Dedi Haryadi Gerente de Programas</p> <p>Jl. Bangbayang No.5 Bandung 40132, Indonesia Tel: + 62 22 253 2429 Correo-e: biggs@bdg.centrin.net.id www.biggs.or.id</p> | <p>BIGS es una ONG de investigación y promoción y defensa públicas que trabaja en pos de la buena gobernanza a través de análisis presupuestario, rendición de cuentas por los servicios públicos y desarrollo de capacidad institucional. Ha centrado su trabajo presupuestario en el problema de la vivienda en los tugurios. Utilizando un equipo de organizadoras/es comunitarias/os, trabaja estrechamente con pobladoras/es de tugurios para definir problemas y soluciones. Ver en la Subsección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas) de los Estudios de Caso un resumen de: VeneKlasen, L., 2002, <i>Highlights from citizen/gender budget advocacy in Indonesia</i> [Aspectos sobresalientes de promoción y defensa públicas presupuestarias ciudadanas/sensibles al género en Indonesia].</p> |
| <p>Universidad de Adelaide Adelaide University Ray Broomhill Department of Social Inquiry South Australia 5005, Australia Correo-e: rbroomhi@arts.adelaide.edu.au www.labour.adelaide.edu.au/cls/staff/broomhill.html</p> | <p>Ray Broomhill ha escrito, con Rhonda Sharp, acerca de la experiencia de la iniciativa australiana por un presupuesto sensible al género. Ver: Sharp, R. and Broomhill, R., 2002, <i>Budgeting for equality: the Australian experience</i> [Presupuestación para la igualdad: la experiencia australiana] en el apartado sobre Asia y el Pacífico en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |
| <p>Universidad del Sur de Australia University of South Australia Contacto: Rhonda Sharp Reseach Centre for Gender Studies WL 3-57, City West Campus North Terrace, Adelaide South Australia 5000, Australia Tel: +61 8 830 20007 Fax: +61 8 830 20512 Correo-e: rhonda.sharp@unisa.edu.au</p> | <p>Rhonda Sharp es coautora de <i>How to Do a Gender-Sensitive Budget Analysis: contemporary research and practice</i> [Cómo hacer un análisis presupuestario sensible al género: investigaciones y prácticas contemporáneas] (ver la Sección 5, Herramientas, guías y materiales de capacitación). También escribió, con Ray Broomhill, acerca de la iniciativa australiana por un presupuesto sensible al género. Ver: Sharp, R. and Broomhill, R., 2002, <i>Budgeting for equality: the Australian experience</i> [Presupuestación para la igualdad: la experiencia australiana] en el apartado sobre Asia y el Pacífico en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |

8.4 Europa

| | |
|--|---|
| <p>Birkbeck College Rob Jenkins Correo-e: r.jenkins@bbk.ac.uk Birkbeck College University of London Malet Street Bloomsbury Londres WC1E 7HX, Reino Unido</p> | <p>Rob Jenkins es coautor, junto a Anne-Marie Goetz, de <i>Accountability to women in development spending – experiments in service-delivery audits at the local level</i> [<i>Rendición de cuentas a las mujeres por la inversión en el desarrollo – experimentos en auditorías a la prestación de servicios a nivel local</i>]. Ver la Subsección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas).</p> |
| <p>BRIDGE Contactos: Hazel Reeves Correo-e: H.Reeves@ids.ac.uk Charlie Sever Correo-e: C.Sever@ids.ac.uk</p> <p>Institute of Development Studies University of Sussex Brighton BN1 9RE, Reino Unido Tel: + 44 1273 606261 Fax: + 44 1273 621202 Correo-e: bridge@ids.ac.uk www.ids.ac.uk/bridge</p> | <p>Hazel Reeves y Charlie Sever son las productoras de esta <i>Canasta Básica</i>, como también de <i>Glossary on Macroeconomics from a Gender Perspective</i> (2000) [<i>Glosario sobre macroeconomía desde una perspectiva de género</i>] y <i>Women's and Gender Budgets: An Annotated Resource List</i> (1999) [<i>Presupuestos de Mujeres y de Género: Lista anotada de recursos</i>], disponibles (en inglés, ruso y árabe) en: www.ids.ac.uk/bridge/reports_gend_ec.html</p> <p>Ver en la Sección 7 (Recursos en Internet) detalles de recursos en línea acerca de género y presupuestos y sobre género y economía (en los sitios de Genie, Siyanda y BRIDGE).</p> |
| <p>Cantón de Basilea Canton of Basel-Town Contacto: Mascha Madörin Correo-e: mmadoerin@bluewin.ch</p> <p>Gleichstellungsbüro Basel-Stadt Clarastr. 13 CH-4058 Basilea, Suiza Tel: +41 61 267 66 81 Fax: +41 61 267 66 80 Correo-e: gbs@bs.ch</p> | <p>La iniciativa presupuestaria en el cantón de Basilea es un ejemplo de incorporación del género en un presupuesto local. Ha brindado un detallado análisis de incidencia referido a quienes reciben servicios estatales, además de examinar el trabajo no remunerado y haberlo comparado con otras dimensiones económicas del cantón, tales como impuestos, Producto Interno Bruto (PIB) e inversión pública en cuidados.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Cooperación Técnica Alemana German Technical Cooperation (GTZ) Contacto: Elvira Ganter Directora del Proyecto Correo-e: Elvira.Ganter@gtz.de Contacto: Barbara Häming Correo-e: barbara.haeming@gtz.de</p> <p>Sector Advisory Project Gender (SBVG) OE 4201 Post Box 51 80 65726 Eschborn, Alemania Tel.: +49 6196 79 1645 Fax: +49 6196 7980 1645 www.gtz.de/en/themen/uebergreifende-themen/gender/897.htm</p> | <p>El Proyecto Piloto de Género de la GTZ (Alemania) apoya iniciativas para presupuestos sensibles al género en el contexto del monitoreo del proceso del DERP en Zambia, Kenia y Sudáfrica. Sus principales objetivos son:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fortalecimiento de la transparencia y rendición de cuentas de los gobiernos a través de la implementación estratégica de una presupuestación con enfoque de género y rastreo de gastos. • Desarrollo de capacidad para análisis sensible al género de los marcos macroeconómicos y los presupuestos, mediante capacitación y generación de conciencia entre trabajadores/as públicos/as. • Fortalecimiento de grupos de cabildeo y de promoción y defensa públicas tales como redes de mujeres (por ejemplo, FEMNET en Kenia), trabajadores/as de medios de comunicación y otros grupos meta, por medio de capacitación en instrucción económica. <p>El Ministerio de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) de Alemania financia todas las actividades.</p> |
| <p>Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido Department for International Development (DFID) 1 Palace Street Londres SW1E 5HE, Reino Unido Tel: +44 20 7023 0000 Fax: +44 20 7023 0019 www.dfid.gov.uk</p> | <p>Durante un seminario sobre 'Presupuestación con enfoque de género' del DFID, realizado en julio del 2002 en Londres, Diane Elson presentó su nuevo trabajo sobre la vinculación de los presupuestos con los derechos y la rendición de cuentas (ver <i>What's behind the budget</i> [<i>¿Qué hay detrás del presupuesto?</i>] en la Sección 3, Conceptos) y Manju Senapaty (DFID-India) expuso su trabajo acerca de la iniciativa para un presupuesto sensible al género en la India, centrándose en el sector de educación. La presentación en Powerpoint se encuentra en: www.jsiuk.com/docs/gender_budget_initiative_india.ppt</p> |

Grupo de ENGENDER por un Presupuesto para las Mujeres

ENGENDER Women's Budget Group

Contacto: Kay Simpson

Oficial Parlamentaria de Enlace

Correo-e: ksimpson@engender.org.uk

ENGENDER

Scottish Women's Budget Group

26 Albany Street

The basement

Edinburgh EH1 3QH, Escocia

Correo-e: engender@engender.org.uk

www.engender.org.uk/budget-group.htm

ENGENDER es una organización de información, investigación y articulación para mujeres en Escocia.

El Grupo por un Presupuesto para las Mujeres es un grupo auto-organizado dentro de ENGENDER. El objetivo general es cerciorarse de que se incorpore un análisis de impacto con enfoque de género dentro del proceso de gastos públicos en Escocia.

Ver el capítulo sobre su trabajo en *Gender Budgets Make More Cents* [*Los presupuestos de género hacen más centavos*] en la Sección 4 (Estudios de caso).

| | |
|--|---|
| <p>Grupo por un Presupuesto para Mujeres del Reino Unido UK Women's Budget Group (WBG) Contacto: Erin Leigh Oficial del Proyecto Correo-e: erin@fawcettsociety.org.uk</p> <p>Women's Budget Group c/o Fawcett Society 1-3 Berry Street Londres EC1 V0AA, Reino Unido Tel: +44 20 7253 2598 Correo-e: wbg@fawcettsociety.org.uk www.wbg.org.uk</p> | <p>Ver el capítulo en <i>Gender Budgets Make More Cents</i> [Los presupuestos de género hacen más centavos] sobre el trabajo del WBG referido a impuestos y beneficios. Ver también el ensayo escrito por su integrante Sue Himmelweit (Universidad Abierta), <i>Making visible the hidden economy: the case for gender-impact analysis of economic policy</i> [Haciendo visible la economía oculta: el argumento por el análisis del impacto de género de la política económica]. Ver esto en la Subsección 4.4 (Ingresos) en los Estudios de caso. Consultar el sitio del WBG para más información, incluidos sus informes y respuestas en línea.</p> <p>Actualmente el WBG está compilando una auditoría sobre proyectos internacionales, con el propósito de identificar cuáles organizaciones están trabajando en presupuestación con enfoque de género. La compilación está disponible (en inglés) en: www.wbg.org.uk/documents/UPDATEDINTERNATGBWORK.doc</p> |
| <p>Instituto de Estudios de Desarrollo Institute of Development Studies Anne-Marie Goetz Correo-e: a.m.goetz@ids.ac.uk Becaria Institute of Development Studies University of Sussex Brighton BN1 9RE, Reino Unido Tel: +44 1273 678768 www.ids.ac.uk</p> | <p>Anne-Marie Goetz es coautora, junto a Rob Jenkins, de <i>Accountability to women in development spending – experiments in service-delivery audits at the local level</i> [Rendición de cuentas a las mujeres por la inversión en el desarrollo – experimentos en auditorías a la prestación de servicios a nivel local]. Ver la Subsección 4.3 (Promoción y defensa públicas, procesos participativos y asuntos de rendición de cuentas).</p> <p>La investigación actual incluye iniciativas de base contra la corrupción y el Movimiento por el Derecho a la Información en la India.</p> |
| <p>Instituto para el Desarrollo Exterior Overseas Development Institute (ODI) Centre for Aid and Public Expenditure (CAPE) Poverty and Public Policy Group 111 Westminster Bridge Road Londres SE1 7JD, Reino Unido Tel: +44 20 7922 0381 Fax: +44 20 7922 0399 Para investigaciones de CAPE escribir a Jane Northey: j.northey@odi.org.uk www.odi.org.uk/pppg/cape/index.html</p> | <p>El centro CAPE fue creado para aumentar la efectividad con que el apoyo de donantes a los presupuestos gubernamentales contribuye a una sostenida reducción de la pobreza.</p> <p>La publicación <i>What's Behind the Budget? Politics, rights and accountability in the budget process</i> [¿Qué hay detrás del presupuesto? Política, derechos y rendición de cuentas en el proceso presupuestario] fue una iniciativa de CAPE. Ver la Subsección 3.4 (Derechos y rendición de cuentas).</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos Departamento de Mujer y Desarrollo Netherlands Ministry of Foreign Affairs Woman and Development Department</p> <p>Contacto: Vrouw en Ontwikkeling Afdeling Directie Sociale en Institutionele Ontwikkeling (DSI) Correo-e: dsi-vr@minbuza.nl</p> <p>P.O. Box 20061 2500 EB La Haya, Países Bajos Tel: +33 70 348 7388 Fax: 33 70 348 4883 www.minbuza.nl/os_gender</p> | <p>Junto con otros donantes se han establecido proyectos para utilizar la presupuestación con enfoque de género a fin de influir en los Documentos de Estrategias para la Reducción de la Pobreza (incluyendo a Tanzania y Bangladesh) y las Revisiones del Gasto Público (Burkina Faso y Vietnam).</p> <p>Se ha formado un grupo que utiliza el correo electrónico para facilitar el intercambio de experiencias. Está conformado por puntos focales de género en embajadas que trabajan en presupuestación con enfoque de género y DERP.</p> <p>El Ministerio también ha producido una "hoja de sugerencias" sobre Evaluaciones de Impacto Presupuestario (Presupuestación con Enfoque de Género).</p> |
| <p>Red sobre Igualdad de Género / GENDERNET de OECD/DAC Network on Gender Equality / GENDERNET (former Working Party on Gender Equality)</p> <p>Contacto: Elisabeth Thioléron Correo-e: elisabeth.thioleron@oecd.org</p> <p>Strategic Management of Development Co-operation Division DCD/OECD Tel: +33 1 45 24 95 17 www.oecd.org/dac/gender</p> <p>Para información sobre el Programa de Coordinación en Género: Correo-e: gender@oecd.org Fax: +33 1 45 24 79 31</p> <p>Para información sobre el trabajo en género y desarrollo de la OECD: Correo-e: dac.contact@oecd.org</p> | <p>La Red sobre Igualdad de Género / GENDERNET (antes Grupo de Trabajo sobre Igualdad de Género), del Directorio de Cooperación al Desarrollo (DAC) de la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD), ha planificado llevar a cabo un taller en el 2003 a fin de generar buenas prácticas de experiencias adquiridas en países en desarrollo, con un enfoque especial en género y salud, educación, desarrollo rural y acceso a suministro de agua y saneamiento. También está planeando producir en el 2003 una "hoja de sugerencias" que incluye recomendaciones sobre buenas prácticas, centradas en implicaciones operacionales.</p> |

**Secretariado de la Mancomunidad
Commonwealth Secretariat**

Contacto: Guy Hewitt
Gerente de Programa
Presupuestos Sensibles al Género
Correo-e: HEWITTG@commonwealth.int

Marlborough House
Pall Mall, Londres SW1Y 5HX, Reino Unido
Correo-e: gad@commonwealth.int
Tel: +44 20 77476500
Fax: +44 20 7930 0827
www.thecommonwealth.org/gender/

Para información sobre cómo comprar
publicaciones:

Contacto: Rupert Jones-Parry
Correo-e: r.jones-parry@commonwealth.int
Tel: +44 20 7747 6342
Fax: +44 20 7839 9081

El Secretariado de la Mancomunidad tiene una Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género que ha implementado iniciativas piloto de presupuestos sensibles al género en varios países, incluyendo Australia, Barbados, Belice, Botswana, Canadá, India, Islas Fiji, Kenia, Malasia, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Reino Unido, Saint Kitts y Nevis, Sri Lanka, Sudáfrica, Tanzania, Uganda, Zambia y Zimbabwe. También ha estado trabajando en:

- Producción de herramientas, metodología y materiales para desarrollo de capacidades.
- Promoción y defensa públicas a nivel internacional para la implementación de presupuestos sensibles al género.
- Promoción de partenariados y colaboración entre agencias interesadas en apoyar el trabajo en esta área.

Dado lo anterior, en la actualidad el Secretariado está trabajando en colaboración con IDRC y UNIFEM en la Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género (ver más información en la Sección 7, Recursos en Internet). Dos resultados de esta colaboración son *Gender Budgets Make Cents* [Los presupuestos de género hacen centavos] y *Gender Budgets Make More Cents* [Los presupuestos de género hacen más centavos] (ver la Sección 2: Materiales generales, y la Sección 4: Estudios de caso).

El Secretariado también ha encargado al ICRW emprender una revisión de literatura sobre las dimensiones de género en la recaudación de ingresos, enfocándose en los países en desarrollo. La investigación concluirá en junio del 2003, cuando iniciará el trabajo en iniciativas piloto centradas en género y medidas de recaudación de ingresos.

Durante su reunión en septiembre del 2002, los Ministros de Finanzas de la Mancomunidad acordaron por primera vez hacer un progreso sustancial en la implementación de presupuestos sensibles al género.

| | |
|---|---|
| <p>Universidad Abierta Open University Contacto: Sue Himmelweit Faculty of Social Sciences Walton Hall Milton Keynes MK7 6AA, Reino Unido Correo-e: s.f.himmelweit@open.ac.uk</p> | <p>Sue Himmelweit es integrante del Grupo por un Presupuesto para Mujeres en el Reino Unido y autora de <i>Making visible the hidden economy: the case for gender-impact analysis of economic policy</i> [<i>Haciendo visible la economía oculta: el argumento por el análisis del impacto de género de la política económica</i>]. Ver esto en la Subsección 4.4: Ingresos.</p> |
| <p>Universidad de Essex University of Essex Diane Elson Profesora sobre Cambio Social Global y Derechos Humanos Department of Sociology Wivenhoe Park Colchester CO4 3SQ, Reino Unido Tel: +44 1206 873539 Fax: +44 1206 873598 Correo-e: drelson@essex.ac.uk</p> | <p>Diane Elson es una escritora líder sobre los conceptos detrás de los presupuestos sensibles al género y los vínculos más amplios entre género y macroeconomía (ver las varias publicaciones en esta Colección). Sus actuales intereses de investigación y docencia se enfocan en cambio social global y la realización de los derechos humanos, con particular énfasis en la desigualdad de género.</p> |
| <p>Universidad de Manchester University of Manchester Barbara Evers Correo-e: barbara.evers@man.ac.uk Department of Sociology Williamson Building Manchester, M13 9PL, Reino Unido Tel: +44 161 275 2462 Fax: +44 161 275 2514</p> | <p>Barbara Evers ha realizado varias de consultorías, y rendido los informes correspondientes, para el Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos acerca de la aplicación del análisis presupuestario sensible al género a favor de las personas pobres en el sector de salud en Bangladesh. También ha impartido, junto a Bernard Walters, capacitación en presupuestos sensibles al género en Etiopía. Hay ejercicios disponibles referidos a esta capacitación (contactar a Barbara).</p> |

8.5 Norteamérica y Canadá

| | |
|---|--|
| <p>Asociación Internacional para Economía Feminista International Association for Feminist Economics (IAFFE) Contacto: Cinda Smith Directora Ejecutiva Correo-e: clsmith@iaffe.org Diana Strassmann Editora, <i>Feminist Economics</i> Correo-e: dls@rice.edu</p> <p>Feminist Economics MS9 Rice University 6100 South Main Street Houston, TX 77005-1892, Estados Unidos www.iaffe.org</p> | <p>Ésta es una organización sin fines de lucro que promueve la investigación feminista de asuntos económicos y educa a economistas y otras personas acerca de los puntos de vista feministas en materia de economía.</p> <p>IAFFE también produce la revista <i>Feminist Economics</i> (www.feministeconomics.org), publicada por Taylor & Francis.</p> <p>Para suscribirse a <i>Feminist Economics</i> ver: www.feministeconomics.org/iaffe/InstitutionalSubscriptions.asp?SnID=708442043</p> |
| <p>Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo International Development Research Centre (IDRC) 250 Albert Street Ottawa, ON K1P 6M1, Canadá Tel: +1 613 236 6163 Fax: +1 613 567 7748 Correo-e: info@idrc.ca www.idrc.ca</p> | <p>El IDRC fue establecido con el fin de encontrar soluciones a problemas sociales, económicos y ambientales en el mundo en desarrollo. Actualmente está trabajando en colaboración con el Secretariado de la Mancomunidad y UNIFEM en la Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género (más información al respecto se encuentra en la Sección 7, Recursos en Internet).</p> |

**Centro Internacional para
Investigaciones sobre Mujeres
International Center for Research on
Women (ICRW)**

Contactos:

Simel Esim (sesim@icrw.org)

o Daniel Puskin (dpuskin@icrw.org)

1717 Massachusetts Avenue, NW #302

Washington, DC 20036, Estados Unidos

Tel: +1 202 332 2853

Fax: +1 202 332 8257

www.icrw.org

Simel Esim es una economista turca con base en el ICRW. Ver en la Sección 3 (Conceptos) la referencia a su trabajo 'Impact of government budgets on poverty and gender equality' ['Impacto de los presupuestos gubernamentales en la pobreza y la igualdad de género'].

Para información sobre el progreso del proyecto de Simel Esim sobre violencia doméstica y presupuestos ver 'Making the law work: budgetary implications of domestic violence policies in Latin America' ['Haciendo que la ley funcione: implicaciones presupuestarias de las políticas sobre violencia doméstica en América Latina'], presentación en Powerpoint por el ICRW a la Red de Mujeres Parlamentarias de las Américas (México) en noviembre del 2002. Ver la presentación en Powerpoint en: www.siyanda.org/docs/icrw_dvbudget.ppt

Daniel Puskin se encuentra en proceso de compilar una revisión de literatura para el Secretariado de la Mancomunidad sobre las dimensiones de género de la recaudación de ingresos, con énfasis en países en desarrollo.

| | |
|---|---|
| <p>División de Estadísticas de las Naciones Unidas United Nations Statistics Division United Nations Nueva York, NY 10017, Estados Unidos Fax: +1 212 963 4116 Correo-e: statistics@un.org genderstats@un.org http://unstats.un.org/unsd/default.htm</p> | <p>Actualmente la División de Estadísticas de la ONU está produciendo un manual, <i>Guide to Producing Statistics on Time Use: Measuring Paid and Unpaid Work</i> [Guía para producir estadísticas sobre el uso del tiempo: Midiendo el trabajo pagado y el no remunerado], que será divulgado en el 2003 y presentado en el sitio sobre uso del tiempo: http://unstats.un.org/unsd/demographic/sconcerns/tuse/</p> |
| <p>Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM) United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) Contacto: Nisreen Alami Oficial para Presupuestos con Enfoque de Género Correo-e: nisreen.alami@undp.org 305 East 45th Street, 15th Floor Nueva York, NY 10017, Estados Unidos Tel: +1 212 906 6400 Fax: + 1 212 906 6705 www.unifem.org/gender_issues/women_poverty_economics/gender_budgets.php</p> | <p>UNIFEM brinda apoyo directo para análisis presupuestario sensible al género en más de 20 países, incluyendo: Belice, Bolivia, Botswana, Brasil, Chile, Ecuador, Egipto, Filipinas, India, Jordania, Kenia, Marruecos, México, Mozambique, Nigeria, Perú, Senegal, Sri Lanka, Tanzania y Uganda. A través de estas iniciativas, UNIFEM trabaja con gobiernos, ONG, grupos de mujeres, parlamentos y académicas/os a fin de desarrollar experticia en presupuestos con enfoque de género. Dentro del sistema de las Naciones Unidas, UNIFEM trabaja para aumentar la conciencia acerca del análisis presupuestario sensible al género como una herramienta orientada a fortalecer la gobernanza económica en todos los países.</p> |

(ver también los apartados de las Oficinas de UNIFEM para los Estados Árabes y la Región Andina)

UNIFEM es una de las tres entidades socias en la Iniciativa para un Presupuesto con Enfoque de Género (junto al IDRC y el Secretariado de la Mancomunidad). Para más información sobre sus recursos disponibles en línea, ver la Sección 7 (Recursos en Internet). En colaboración con las otras entidades socias, produjo *Gender Budget Initiatives: Strategies, Concepts and Experiences* [*Iniciativas para un presupuesto con enfoque de género: estrategias, conceptos y experiencias*], que contiene los documentos de la Conferencia de Alto Nivel 'Fortaleciendo la gobernanza económica y financiera a través de una presupuestación sensible al género'. Ejemplares impresos de esta publicación están disponibles a solicitud (ver detalles para su adquisición en www.unifem.org/unifem_new/resources/item_detail.php?ProductID=4). También puede ser descargada de este sitio: www.unifem.org/unifem_new/attachments/products/GenderBudgetInitiatives_eng.pdf.

Ver también el resumen de la conferencia por Holvoet: *Strengthening economic and financial governance through gender responsive budgeting: conference report* [*Fortaleciendo la gobernanza económica y financiera a través de una presupuestación sensible al género: informe de la conferencia*] en la Subsección 4.1 (Colecciones de estudios de caso).

Trabajando con CASE y GETNET, UNIFEM produjo la serie *Money Matters: Workshop Materials on Gender and Government Budgets. Botswana, South Africa, and Zimbabwe* [*Asuntos de dinero: Materiales sobre género y presupuestos gubernamentales para talleres. Botswana, Sudáfrica y Zimbabwe*], que pronto será publicada (y aparecerá en el sitio de UNIFEM).

Los libros de la serie *Money Matters* también pueden ser adquiridos de la librería de Idasa: 6 Spin Street, Ciudad del Cabo 8001, Sudáfrica. Tel. (021) 461-2559, fax (021) 465-3337, correo-e: nomzi@idasact.org.za.

Instituto del Banco Mundial

World Bank Institute

Contacto: Roxanne Scott

Correo-e: rscott@worldbank.org

Especialista en Sector Público y Género

Public Finance, Decentralization and Poverty
Reduction Program

Tel: +1 202 473 4167

Fax: +1 202 676 9810

El actual apoyo del Instituto del Banco Mundial a las IPEG incluye lo siguiente:

Patrocinio de un Taller sobre Presupuestación con Enfoque de Género en Paquistán (20 y 21 de noviembre del 2002) a fin de iniciar un diálogo sobre presupuestos sensibles al género en el país. En éste participaron agencias gubernamentales, no gubernamentales, académicas, de investigación y donantes. Se elaboró el borrador de un plan estratégico que incluyó una serie de talleres sobre desarrollo de capacidades en el 2003, dirigidos a estos grupos.

En el 2002 el Instituto diseñó e impartió un módulo de capacitación de tres horas en Moscú y San Petersburgo (dirigido a funcionarios/as del gobierno ruso del Oblast) sobre presupuestación con enfoque de género como parte un programa más amplio de capacitación en descentralización fiscal. Ha planificado convertir una parte de esta capacitación en módulos de aprendizaje a distancia y expandirla a más regiones en Rusia.

El Instituto también persigue desarrollar una serie de módulos de capacitación en género, finanzas públicas y descentralización, los cuales serían dirigidos a agencias gubernamentales. Un módulo central será la presupuestación con enfoque de género.

Durante una reunión interagencial realizada en Nueva York en noviembre del 2002, con el patrocinio del PNUD, se identificó la necesidad de mejorar las redes para intercambio de conocimientos. Actualmente Roxanne Scott está elaborando una propuesta para presentarla al grupo interagencial, a fin de que la Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo (GDLN) del Instituto apoye este proceso (www.gdln.org/sp/index.html).

| | |
|---|--|
| <p>Just Associates Contacto: Lisa VeneKlasen Directora Ejecutiva Correo-e: lvk@justassociates.org 2040 S Street NW, Suite 203 Washington, DC 20009, Estados Unidos Tel: +1 202 232 1211 Fax: +1 202 234 0980 Correo-e: info@justassociates.org www.justassociates.org</p> | <p>Just Associates es una red internacional de apoyo y aprendizaje estratégicos. Está trabajando en un Proyecto de Promoción y Defensa Públicas Presupuestarias Ciudadanas/Sensibles al Género en Indonesia. Ver en la Sección 4 (Estudios de caso) un resumen de <i>Highlights from a citizen/gender budget advocacy project in Indonesia</i> [Aspectos sobresalientes de promoción y defensa públicas presupuestarias ciudadanas/sensibles al género en Indonesia]. Ver también una nota general sobre promoción y defensa públicas en la Sección 3 (Conceptos): <i>Some research gaps in gender budget work from an advocacy perspective</i> [Algunas brechas de investigación en el trabajo por presupuestos sensibles al género desde una perspectiva de promoción y defensa públicas].</p> <p>Lisa VeneKlasen recientemente concluyó el libro <i>A New Weave of Power, People and Politics: The action guide for advocacy and citizen participation</i> [Una nueva ola de poder, personas y política: La guía de acción para promoción y defensa públicas y participación ciudadana]. La introducción del libro está disponible (en inglés) en: www.wn.org/wnstore/PDFs/WeaveofPowerintro.pdf</p> |
| <p>Liga Internacional de Mujeres por la Paz y la Libertad, Proyecto de Presupuesto para Mujeres Women's International League for Peace and Freedom, The Women's Budget Project 1213 Race Street Philadelphia, PA 19107, Estados Unidos Tel: +1 215 563 7110 Fax: +1 215 563 5527 Correo-e: wilpf@wilpf.org www.wilpf.org www.internacia.net/wilpf/mission.html</p> | <p>El Proyecto de Presupuesto para las Mujeres brinda información al público sobre los efectos que las políticas presupuestarias de los Estados Unidos tienen en las mujeres y propone políticas alternativas que enfocarían las necesidades de todas las personas en el país.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) United Nations Development Programme (UNDP) Contacto: Gender in Development Programme (GIDP) Correo-e: gidp@undp.org</p> <p>Contacto: Mümtaz Keklik Correo-e: mumtaz.keklik@undp.org www.undp.org/gender/contact.htm</p> <p>Social Development and Poverty Elimination Division (SEPED) Bureau for Development Policy 1 UN Plaza, 20th Floor Nueva York, NY 10017, Estados Unidos www.undp.org/gender www.undp.org/seped</p> | <p>El Programa Género en el Desarrollo (GIPD) del PNUD asesora y apoya la política de género del PNUD. El GIPD organizó una reunión interagencial y de partneriados sobre 'Presupuestación sensible al género y más allá: rendición de cuentas por los ODM (Objetivos de Desarrollo del Milenio)' ['Gender sensitive budgeting and beyond: accountability for MDGs (Millennium Development Goals)] a fin de discutir las oportunidades para futuro trabajo en esta área (Nueva York, 25 y 26 de noviembre del 2002). Se identificó la necesidad de desarrollar mejores redes para intercambio de conocimientos. La Red Global de Aprendizaje para el Desarrollo, del Instituto del Banco Mundial, podría apoyar este proceso (www.gdln.org/sp/index.html).</p> <p>El PNUD también ha estado apoyando la capacitación de mujeres concejalas en procesos presupuestarios y en conceptos de presupuestación con sensibilidad de género en Paquistán (para más información contactar a Socorro Reyes: socorro.reyes@undp.org).</p> <p>En el 2000, la División de Desarrollo Social y Eliminación de la Pobreza (SEPED) del PNUD produjo la publicación 'Budgets as if People Mattered' ['Presupuestos como si la gente importara'] para la revisión Beijing+5. Ver un resumen en la Subsección 4.1 (Colecciones de estudios de caso). Este documento se encuentra en www.undp.org/seped/publications/budgets.pdf.</p> |
|---|--|

| | |
|--|--|
| <p>Proyecto Internacional de Presupuesto International Budget Project (IBP) Center on Budget and Policy Priorities Contacto: Warren Krafchik Correo-e: krafchik@cbpp.org 820 First Street, NE Suite 510 Washington, DC 20002, Estados Unidos Tel: +1 202 408 1080 Fax: +1 202 408 1056 Correo-e: info@internationalbudget.org www.internationalbudget.org</p> | <p>El IBP ayuda a organizaciones de la sociedad civil en países alrededor del mundo a mejorar las políticas presupuestarias y los procesos correspondientes de toma de decisiones. El proyecto trabaja con investigadoras/es y ONG a fin de analizar las políticas presupuestarias y mejorar los procesos e instituciones presupuestarios.</p> |
| <p>Universidad de Texas en Austin University of Texas at Austin Contacto: Natasha Borges Sugiyama Correo-e: sugiyama@mail.la.utexas.edu Department of Government Burdine Hall, Campus Code A1800 Austin, TX 78712, Estados Unidos</p> | <p>Natasha Borges Sugiyama es la autora de <i>Gendered Budget Work in the Americas: selected country experiences</i> [<i>Trabajo por presupuestos sensibles al género en las Américas: experiencias seleccionadas de países</i>]. Ver el apartado de América Latina en la Sección 4 (Estudios de caso).</p> |

8.6 Oriente Medio

| | |
|--|---|
| <p>Centro Adva Adva Center P.O. 36529 Tel Aviv 61364, Israel Tel: +972 3 5608871 Fax: +972 3 5602205 Correo-e: advainfo@bezeqint.net www.adva.org</p> | <p>El Centro Adva para análisis de políticas produce informes que analizan las asignaciones del presupuesto nacional de Israel para servicios sociales. Actualmente está trabajando en un análisis sensible al género del presupuesto nacional.</p> |
| <p>UNIFEM - Oficina Regional para los Estados Árabes UNIFEM Arab States Regional Office Contacto: Haifa Abu Ghazaleh Directora del Programa Regional Contacto: Shirin Shukri Directora del Proyecto GEMS Correo-e: shirin@unifem.org.jo</p> <p>18 Abdeen Street, near Tyche Hotel P.O. Box 830 896 Amman 11183, Jordania Tel: +962 6 5678 586/7 Fax: +962 6 5678 594 Correo-e: amman@unifem.org.jo</p> | <p>El trabajo de UNIFEM sobre presupuestos con enfoque de género inició con capacitación en Líbano. Ahora Egipto ha preparado materiales de capacitación en presupuestos sensibles al género en árabe y ha conducido dos talleres para funcionarios/as de alto nivel en el Ministerio de Planificación. UNIFEM Egipto está trabajando con el Consejo Nacional de las Mujeres en la implementación de auditoría de desempeño en género y en análisis presupuestario sensible al género de los presupuestos nacionales bajo el Plan Nacional de Desarrollo (1997-2002). Es probable que inicialmente el enfoque esté en el Ministerio de Administración Local y el Ministerio de la Juventud.</p> <p>En Marruecos, un proyecto denominado 'Desarrollo de capacidades en Marruecos para el análisis de género de los presupuestos a nivel nacional', de un año de duración, se enfoca en el personal encargado de tomar decisiones presupuestales en la Dirección Presupuestaria dentro del Ministerio de Economía y Finanzas y en la División de Sectores Sociales .</p> <p>En Jordania, el trabajo sobre desarrollo de capacidades con el Ministerio de Planificación y Finanzas iniciará en enero del 2003.</p> |

Materiales adicionales en árabe:

Han preparado un manual de capacitación en árabe basado en Budlender, Sharp y Allen: 'How to do a gender-sensitive budget'. ['Cómo hacer un análisis presupuestario sensible al género'].

La traducción del Diccionario Presupuestario de Sudáfrica, por Albert Van Zyl (Idasa), está siendo finalizada.

También están en proceso de traducir sus nuevos materiales sobre formulaciones presupuestarias de la Región Árabe (los cuales serán validados y luego publicados en versiones electrónica e impresa).

Contactar a Shirin Shukri para más información.